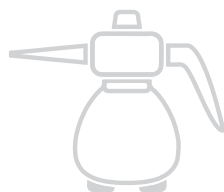


# SIGURO

## Steam Cleaner

Steam Cleaner  
Dampfreiniger  
Parní čistič  
Parný čistič  
Gőztisztító

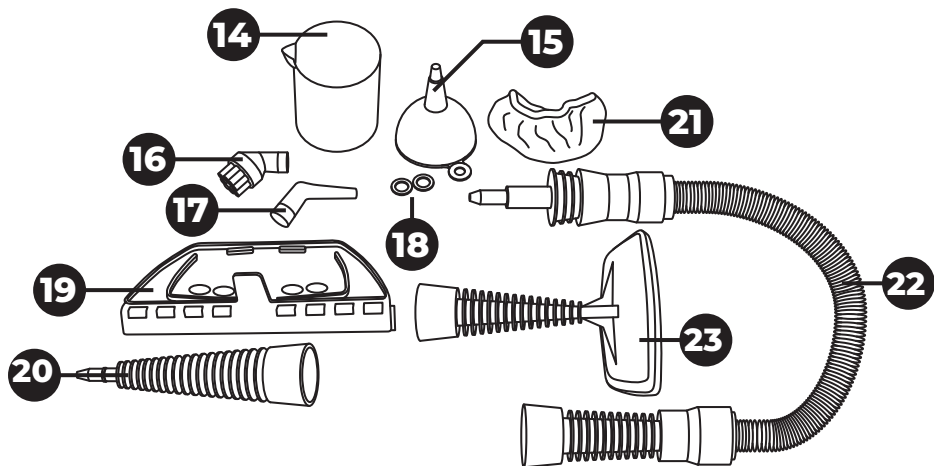
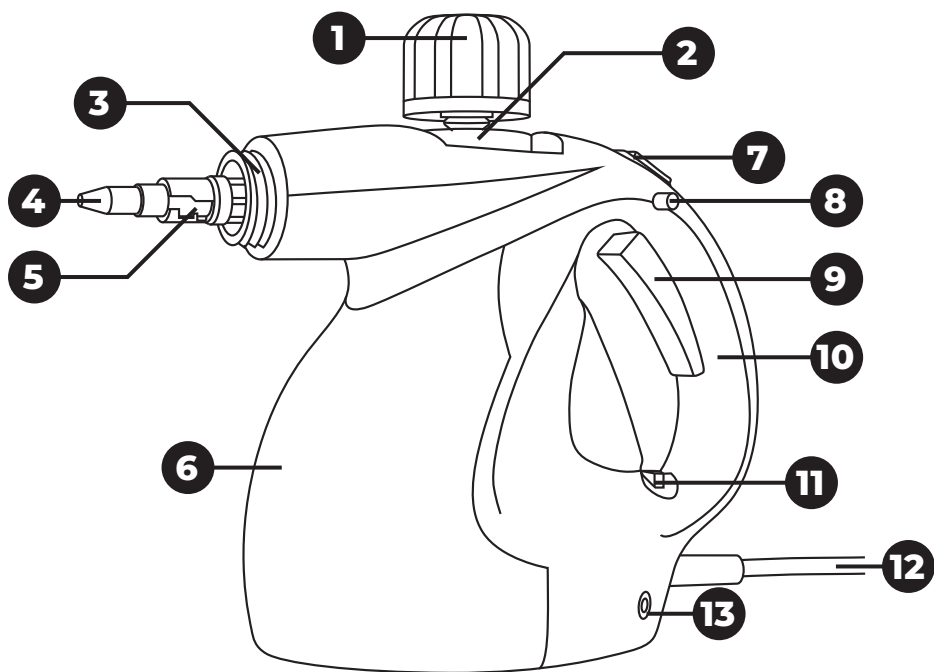


EN Translation of the operating instructions from the original language.  
DE Übersetzung der Bedienungsanleitung aus der Originalsprache.  
**CZ Návod k použití v originálním jazyce.**  
SK Preklad návodu na použitie z originálneho jazyka.  
HU A használati utasítás fordítása eredeti nyelvről.

SGR-ST-D400W



|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>            | <b>4</b>  |
| Safety information        | 4         |
| Use                       | 8         |
| Cleaning and maintenance  | 11        |
| Troubleshooting           | 13        |
| <b>DEUTSCH</b>            | <b>14</b> |
| Sicherheitshinweise       | 14        |
| Verwendung                | 18        |
| Reinigung und wartung     | 21        |
| Problembehebung           | 23        |
| <b>ČESKY</b>              | <b>25</b> |
| Bezpečnostní informace    | 25        |
| Použití                   | 29        |
| Čištění a údržba          | 32        |
| Řešení potíží             | 34        |
| <b>SLOVENSKY</b>          | <b>35</b> |
| Bezpečnostné informácie   | 35        |
| Použitie                  | 39        |
| Čistenie a údržba         | 42        |
| Riešenie problémov        | 44        |
| <b>MAGYAR</b>             | <b>45</b> |
| Biztonsági információk    | 45        |
| Használat                 | 49        |
| Tisztítás és karbantartás | 52        |
| Hibaelhárítás             | 54        |



**Thank you for purchasing a SIGURO appliance. We are grateful for your trust and are happy to introduce on the following pages the device, its functions and uses.**

We believe in a fair and responsible society and only work with suppliers who meet our strict criteria on employee protection, exploitation prevention and fair working conditions.

If you need help with extensive maintenance or repair of the product that requires intervention in its internal parts, our authorized service centre is available at [siguro@alza.cz](mailto:siguro@alza.cz). You may also contact the vendor's helpline. For your convenience in solving potential issues with the product, the unified contact points above can also be used for any complaints or post-warranty service.

The current version of this manual is available at [www.siguro.net](http://www.siguro.net).

## **SAFETY INFORMATION**

---



**Please read this manual carefully before use and keep it for future reference.**

1. This appliance is not intended for use by children. Keep the appliance and its power cord out of the reach of children.
2. This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe manner and understand the potential hazards.
3. Children must not play with the device.
4. Cleaning and user maintenance must not be done by children.
5. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a dangerous situation.
6. Pour only clean water into the appliance. Do not use utility water or any other liquid. The maximum volume is 200 ml.
7. Always disconnect the power plug from the outlet after use, and before cleaning or maintaining the appliance.
8. Liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of an oven.
9. The filling opening must not be open during use.
10. When filling with water, always turn off the appliance first and disconnect the plug from the power outlet. Follow the instructions in this manual. Never fill the appliance with water while the plug is connected to the power outlet.
11. Do not leave the appliance unattended while it is connected to the power supply.

12. The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage, or if it is leaking.
13. Keep the appliance out of reach of children when it is energized or cooling down.
14. To reduce the risk of electric shock, do not immerse the appliance, its power supply, or the power plug in water or any other liquid.
15. This appliance is intended for domestic and indoor use. Do not use it outdoors.
16. Do not use the appliance near a bathtub, shower, swimming pool, or washbasin containing water.
17. This appliance is not intended for operation via an external timer or remote control.
18. Before connecting the plug to the electrical outlet, make sure that the voltage indicated on the type plate of the appliance corresponds to the voltage in your power outlet.
19. Plug the power cord into a properly grounded electrical outlet. We recommend connecting the appliance to a separate electrical circuit. Do not use extension cables.
20. Do not place the appliance near fire or other heat sources. Place the appliance at a sufficient distance from surfaces or objects sensitive to steam or moisture.
21. Do not let the power cord hang over the edge of the counter or table. Do not let the power cord touch the electric or gas plate or any hot surface.
22. Use the appliance only with the supplied accessories. The use of accessories that are not intended for this appliance or are not specified by the manufacturer as suitable may cause a dangerous situation.
23. Always make sure that the appliance is properly assembled before connecting it to the power supply.
24. Do not use the appliance to clean outlets, switches, electronics, etc. There is a risk of a dangerous situation and property damage.
25. Never use the appliance in places where explosives, flammable substances, etc. are used or stored.
26. Do not touch the appliance or the power supply with wet or damp hands.
27. Clean the appliance after each use. Always allow the appliance to cool completely before cleaning it.
28. Unplug the appliance from the mains socket when you are not using it, if you are leaving it unattended, or before cleaning, moving, assembling or disassembling it.
29. Do not cover the appliance while it is in operation.
30. Always disconnect the power cord by grasping the plug, not by pulling on the power cord.

**WARNING: HOT STEAM.**

**Exercise extreme caution. There is a risk of scalding by steam!**

**WARNING: HOT SURFACES.**

**The surface of the appliance becomes hot during use. There is a risk of burns.**



For household and indoor use only.



- 1 Safety cap
- 2 Intake hopper
- 3 Thread for attaching the long flexible hose
- 4 Steam nozzle
- 5 Accessory connection nozzle
- 6 Steam cleaner body
- 7 OPEN / LOCK slider button
- 8 Fuse
- 9 Steam button
- 10 Handle
- 11 Main switch
- 12 Power cord
- 13 LED indicator light (if it is red, the steam cleaner is heating up; if it is green, it is ready for use)
- 14 Measuring part
- 15 Funnel
- 16 Round brush
- 17 Angled nozzle
- 18 Sealing O-rings (2 pcs)
- 19 Window squeegee
- 20 Concentrator
- 21 Fabric cover for brush nozzle
- 22 Long flexible hose
- 23 Brush nozzle

|                                         |                   |
|-----------------------------------------|-------------------|
| <b>Power supply</b>                     | 230 V~, 50 Hz     |
| <b>Power consumption</b>                | 1,000 W           |
| <b>Maximum steam pressure</b>           | 3 bar             |
| <b>Steam temperature</b>                | up to 110 °C      |
| <b>Heating time</b>                     | 8.5 minutes       |
| <b>Steam output</b>                     | 30–35 g / min     |
| <b>Total water tank capacity</b>        | 350 ml            |
| <b>Maximum water volume in the tank</b> | 250 ml            |
| <b>Dimensions</b>                       | 30 × 12 × 23.5 cm |
| <b>Weight</b>                           | 1.56 kg           |

# USE

---

## Before First Use

Remove the appliance and its accessories from the packaging. Before disposing of the packaging, be sure to remove all components. Check the appliance and accessories for damage.

Wipe the surface of the appliance and accessories with a slightly damp cloth. Wipe dry with a clean cloth.

## Purpose of the steam cleaner

The steam cleaner is suitable for quick, routine, and effective cleaning of hard surfaces in the home without the use of chemicals. The principle of steam cleaning is based on the rapid conversion of cold water into hot steam, which is forced out of the steam cleaner through a nozzle. This is so-called dry steam, which is generated from only a very small amount of water. Dry steam is suitable for removing dirt and grease and is gentle on the treated surfaces, as it only moistens the surface. High-temperature steam can kill all bacteria and sterilize the treated surfaces. Thanks to the supplied attachments, steam can penetrate even into hard-to-reach places.

## Assembly and use of accessories

### Long flexible hose

Screw on the flexible hose and tighten firmly. You can use the flexible hose either on its own or attach a concentrator, round brush, angled nozzle, or brush nozzle to the end to extend the reach of the attached accessory.

### Concentrator

To attach the concentrator, align the white dot on the concentrator with the open lock symbol on the steam cleaner, and then turn the concentrator clockwise until the white dot points to the closed lock symbol. Check that the concentrator is correctly attached and does not move in any way.

The concentrator is suitable for removing dirt from hard-to-reach areas, corners, joints, etc. The closer the concentrator is to the treated area, the stronger the steam effect, as the temperature and volume of steam reach their highest values at the point of release.

You can combine the concentrator with a round brush or angled nozzle to achieve better results.

### Round brush

You can attach the round brush to the nozzle of the steam cleaner, the end of the flexible hose, or the concentrator. Always make sure it is properly fitted.

The brush is suitable for removing stubborn dirt. Thanks to the bristles, such dirt can be removed more easily.

However, never use the brush to clean sensitive or delicate surfaces. There is a risk of damage.

### Angled nozzle

You can attach the angled nozzle to the nozzle of the steam cleaner, the end of the flexible hose, or the concentrator. Always make sure that it is properly attached.

The angled nozzle is suitable for removing dirt from hard-to-reach or narrow places, corners, etc.

### Brush nozzle

To attach the brush nozzle, align the white dot on the nozzle with the open lock symbol on the steam cleaner and then turn the nozzle clockwise until the white dot points to the closed lock symbol. Check that the nozzle is properly attached and does not move at all.

The brush nozzle is suitable for removing dirt and dust from washable surfaces in the bathroom, cleaning mirrors, kitchen countertops, etc.

Fit the sleeve onto the brush nozzle if you are going to remove dirt and dust from sensitive surfaces, e.g. curtains, furniture, etc.

The sleeve is washable, so you can use it repeatedly. Exercise extra caution when removing the sleeve from the nozzle after use, as the sleeve is very hot.

### **Window squeegee**

Attach the window squeegee to the brush nozzle so that the tabs on the bottom of the squeegee fit into the holes in the bottom of the nozzle. And then attach the upper part of the squeegee to the nozzle until you hear a click.

The window squeegee is suitable for wiping steam and water from windows, glass doors or tiles.

### **Warning:**



Always make sure the steam cleaner is switched off and disconnected from the power supply when attaching or removing accessories. Before removing the accessory, wait at least 5 minutes for it to cool down. Accessories get hot during use. There is a risk of injury or scalding from hot steam or water. Never remove accessories while the steam cleaner is in operation.

## **Filling the tank**

1. Place the steam cleaner on a flat, dry and stable surface.
2. Unscrew the safety cap counter-clockwise.
3. Insert the funnel into the tank neck and pour clean, cold water into it. The maximum possible tank capacity is 250 ml. Use the supplied measuring cup to fill it.
4. Screw the safety cap clockwise and tighten it firmly.

### **Note:**



We recommend using distilled water, especially if you have very hard water. This will prevent the formation of limescale. Always fill the tank only up to the maximum amount of water. More water in the tank will cause hot water to drip from the steam nozzle. If there is too little water in the tank, sufficient pressure will not be generated, resulting in little steam. You can shorten the heating time by using warm water.



### **Warning:**

Never use the steam cleaner with an empty tank. Always pour only clean water into the tank.

## **Using the steam cleaner**

1. Attach the required accessory to the steam cleaner and check that the tank is filled with water.
2. Place the steam cleaner on a flat, dry, and firm surface and plug the power plug into a grounded mains outlet.
3. Press the main power switch; the steam cleaner will turn on and the LED indicator will light up red, signaling that the steam cleaner is heating up. The heating time usually takes 4 minutes, depending on the temperature and volume of water in the tank.
4. As soon as the LED indicator lights up green, the steam cleaner is ready for use.

5. Press the safety lock and move the slider button to the OPEN position to unlock the steam button.
6. Grasp the handle and press the steam button. The steam cleaner will start emitting steam.
7. The steam cleaner will emit steam as long as you keep the steam button pressed. As soon as you release it, the steam will stop coming out.
8. If the LED indicator lights up red during use, the safety thermal cut-out has activated, protecting the steam cleaner from damage. This is a normal phenomenon and the steam cleaner can be used as usual.



**Warning:**

Be careful during use to avoid scalding yourself with hot steam.

9. After use, release the steam button and set the sliding button to the LOCK position. The safety lock will click and the steam button will be locked. Press the power switch to turn off the steam cleaner. Before further handling (refilling water, changing accessories), let it cool down for at least 5 minutes. Let it cool down completely before cleaning.

## Refilling water

If you notice a drop in pressure and steam output during use, you need to refill the water tank.



**Warning:**

Never use the steam cleaner with an empty tank. It is at risk of irreversible damage.

1. Release the steam button and set the sliding button to the LOCK position. The safety lock will click and the steam button will be locked. Place the steam cleaner on a flat, dry and stable surface.
2. Press the power switch to turn off the steam cleaner and let it cool down for at least 5 minutes.
3. To avoid scalding from escaping steam or hot water when releasing the cap, place a dry cloth over it.
4. Carefully loosen the safety cap and unscrew it counterclockwise.



**Warning:**

Never force the safety cap open. If it cannot be loosened using normal, reasonable force, wait until the temperature and pressure inside drop. Do not touch the metal parts of the cap. They are very hot and there is a risk of burns if handled incorrectly.

5. Pour out any remaining water from the water tank.
6. Insert the funnel into the neck of the tank and pour clean water into it.
7. Screw the safety cap clockwise and tighten it firmly.
8. Wipe any hot water droplets on and around the steam cleaner with a dry cloth.
9. Plug the power plug into the mains socket and continue using.

## Instructions for use

When cleaning window panes, keep in mind that low outdoor temperatures can cause excessive tension in the glass, which can also cause it to crack. Therefore, do not use the steam cleaner on windows if the outdoor temperature is too low.

When cleaning glass, windows, and similar fragile surfaces, avoid cleaning one spot for too long. We recommend using the brush nozzle with the cover attached, which distributes the heat and steam over a larger area.

When cleaning glued or lacquered surfaces, first test the steam cleaner on a smaller area to avoid peeling or scratching the lacquer due to heat and moisture. Clean such surfaces only briefly and wipe immediately with a dry cloth.

Do not use the steam cleaner to clean parquet or untreated wood.



**Warning:**

Never use the steam cleaner to clean electrical or electronic devices.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Before any cleaning or maintenance, always switch off the appliance, unplug it from the mains, and allow it to fully cool down. Clean the appliance after each use to extend its service life.



**Warning:**

Never immerse the appliance, the power supply or the fork in water or other liquids.

Never clean any part of the appliance with plastic or metal scrapers, harsh cleaners, chemicals, hydrocarbon cleaners, solvents, or similar substances. The surface finish could be seriously damaged.

### Emptying and rinsing the water tank

1. To avoid scalding from escaping steam or hot water when releasing the cap, place a dry cloth over it.
2. Carefully loosen the safety cap and unscrew it counterclockwise.



**Warning:**

Never force the safety cap open. If it cannot be loosened using normal, reasonable force, wait until the temperature and pressure inside drop. Do not touch the metal parts of the cap. They are very hot and there is a risk of burns if handled incorrectly.

3. Pour out any remaining water from the water tank.
4. Insert the funnel into the neck of the tank and pour clean water into it.
5. Screw the safety cap clockwise and tighten it firmly.
6. Shake the steam cleaner vigorously to loosen calcium deposits at the bottom of the tank.
7. Loosen the cap and pour out the water.
8. Allow to air dry.

### Descaling

Regular use of tap water can lead to deposition of minerals contained in the water and the formation of limescale. This needs to be removed regularly depending on water hardness and frequency of use.

**Note:**

If you use distilled water, descaling will not be necessary. The table below shows the recommended descaling intervals – see the 'Number of fillings' column.

| Water hardness |                   | °dH   | mmol/l    | Number of fillings |
|----------------|-------------------|-------|-----------|--------------------|
| I              | Soft water        | 0–7   | 0 – 1.3   | 35                 |
| II             | Medium hard water | 7–14  | 1.4 – 2.5 | 30                 |
| III            | Hard water        | 14–21 | 2.6 – 3.8 | 25                 |
| IV             | Very hard water   | > 21  | > 3.9     | 15                 |

**Note:**

Information about water hardness can be obtained from your water supplier.

1. Make sure that the steam cleaner is turned off and unplugged from the power outlet.
2. Mix about 10 g of citric acid with water, stir well to dissolve the acid. Alternatively, you can mix a solution of water and white vinegar in a 2:3 ratio.
3. Unscrew the cap and pour the water with acid or the vinegar solution into the tank.
4. Allow it to take effect (up to 6 hours depending on the water hardness) and then pour the water out.
5. Repeat the process if necessary.
6. Rinse the steam cleaner thoroughly with clean, cold water to remove any remaining limescale.

## Sealing O-ring of the safety cap

If the sealing O-ring of the safety cap is damaged, replace it with a new one. Remove the damaged O-ring and fit a new one. Make sure it is securely fitted and does not prevent the cap from being screwed on correctly.

**Warning:**

Never use the safety cap with a damaged O-ring.

## Outer surface and accessories

Wipe the outer surface of the steam cleaner and its accessories with a clean, slightly damp, soft cloth. Wipe dry with a clean cloth.

The brush nozzle sleeve is machine-washable. Wash it after each use or as required according to the instructions on the label. The sleeve is not suitable for tumble drying.

## Cleaning the steam nozzle

Clean the steam nozzle regularly to prevent clogging and blockage.

## Storage

Before storing, make sure that the appliance and its accessories are cool and clean. Store the appliance and its accessories in a dry and well-ventilated place out of the reach of children or pets.

Do not place any objects on the appliance.

## TROUBLESHOOTING

| Problem                                 | Cause                                       | Solution                                                                |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Insufficient steam pressure and amount. | The nozzle is clogged.                      | Clean the nozzle according to the instructions above.                   |
| No steam is generated.                  | The tank is empty.                          | Refill the tank.                                                        |
| The steam button cannot be pressed.     | The sliding button is in the LOCK position. | Press the safety lock and move the sliding button to the OPEN position. |
| Water is leaking from the steam outlet. | You have tilted the steam cleaner.          | Do not tilt the steam cleaner more than 30°.                            |
|                                         | The water tank is over-filled.              | Only fill the tank up to the maximum amount of water (250 ml).          |

If the problem is not listed in the table above or if it persists, switch off the appliance, unplug it from the mains and contact an authorized service centre.

**Vielen Dank, dass Sie sich für ein Gerät der Marke SIGURO entschieden haben. Wir sind dankbar für Ihr Vertrauen und freuen uns, Ihnen das Gerät auf den folgenden Seiten vorzustellen und Sie mit all seinen Funktionen und Verwendungszwecken vertraut zu machen.**

Wir glauben an ein faires und verantwortungsvolles Unternehmen und arbeiten daher nur mit Lieferanten zusammen, die unsere strengen Kriterien zum Schutz der Interessen der Mitarbeiter, zur Verhinderung von Missbrauch und fairen Arbeitsbedingungen erfüllen.

Wenn Sie Hilfe bei der umfassenden Wartung oder Reparatur des Produkts benötigen, die einen Eingriff in die Innenteile erfordert, stehen Ihnen unser autorisierter Kundendienst unter der E-Mail-Adresse [siguro@alza.cz](mailto:siguro@alza.cz) oder die Hotline des Verkäufers zur Verfügung. Bei der Lösung von Problemen mit dem Produkt haben wir diese Kontaktstellen vereinheitlicht. Die oben genannten Kontakte können auch bei Beschwerden oder Nachgarantieservice genutzt werden.

Die aktuelle Version des Benutzerhandbuchs finden Sie unter [www.siguro.net](http://www.siguro.net).

## **SICHERHEITSHINWEISE**

---



**Lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.**

1. Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
2. Dieses Gerät kann von Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt sind oder über die sichere Anwendung des Geräts belehrt wurden und mögliche Gefahren verstehen.
3. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
4. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
5. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicetechniker oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine gefährliche Situation zu vermeiden.
6. Füllen Sie nur sauberes Wasser in das Gerät. Verwenden Sie kein Brauchwasser oder eine andere Flüssigkeit. Das maximale Volumen beträgt 200 ml.
7. Ziehen Sie nach dem Gebrauch, vor der Reinigung oder Wartung des Geräts immer den Stecker aus der Steckdose.
8. Flüssigkeit oder Dampf darf nicht in Richtung zum Gerät fließen, das

elektrische Komponenten enthält, wie z.B. das Innere des Backofens.

9. Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet sein.
10. Schalten Sie das Gerät vor dem Einfüllen des Wassers immer zuerst aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Füllen Sie niemals Wasser in das Gerät, wenn der Stecker in der Steckdose steckt.
11. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
12. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
13. Verhindern Sie, dass Kinder Zugang zum Gerät haben, wenn es unter Spannung steht oder abkühlt.
14. Um ein Stromschlagrisiko zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
15. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt und innerhalb von Gebäuden vorgesehen. Verwenden Sie es nicht im Freien.
16. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, eines Schwimmbeckens oder eines Waschbeckens mit Wasser.
17. Das Gerät ist nicht für den Betrieb über eine externe Zeitschaltuhr oder eine Fernbedienung vorgesehen.
18. Vergewissern Sie sich vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose, dass die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.
19. Stecken Sie den Stecker in eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose. Wir empfehlen, das Gerät an einen separaten Stromkreis anzuschließen. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
20. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Wärmequellen auf. Stellen Sie das Gerät weit entfernt von Oberflächen oder Gegenständen auf, die empfindlich auf Dampf oder Feuchtigkeit reagieren.
21. Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante einer Arbeitsplatte oder eines Tisches hängen. Vermeiden Sie, dass das Netzkabel nicht mit einem Elektro- oder Gaskochfeld oder einer heißen Oberfläche in Berührung kommt.
22. Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Zubehör. Die Verwendung von Zubehör, das nicht für dieses Gerät bestimmt ist oder vom Hersteller nicht als geeignet angegeben wurde, kann zu einer gefährlichen Situation führen.
23. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich immer, dass es richtig zusammengebaut ist.
24. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von Steckdosen, Schaltern, elektronischen Geräten usw. Es besteht die Gefahr einer gefährlichen Situation und der Beschädigung von Eigentum.
25. Verwenden Sie das Gerät niemals an Orten, an denen Sprengstoffe, entflammbare Stoffe usw. verwendet oder gelagert werden.
26. Berühren Sie das Gerät oder das Netzkabel nicht mit nassen oder feuchten Händen.

27. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch. Lassen Sie das Gerät immer vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen.
28. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen, wenn es unbeaufsichtigt bleibt, bevor Sie es reinigen, umstellen und zusammen- oder auseinanderlegen.
29. Decken Sie das Gerät nicht ab, während es in Betrieb ist.
30. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel.

**HINWEIS: HEISSER DAMPF.**

**Seien Sie besonders vorsichtig, es besteht die Gefahr von Verbrennungen durch Dampf!**

**HINWEIS: HEISSE OBERFLÄCHE.**

**Die Oberfläche erwärmt sich während des Gebrauchs. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen.**



Ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt und in innerhalb von Gebäuden vorgesehen.



- 1 Sicherheitsverschluss
- 2 Einfüllöffnung
- 3 Gewinde zum Befestigen eines langen flexiblen Schlauchs
- 4 Dampfdüse
- 5 Endstück zur Befestigung von Zubehör
- 6 Körper des Dampfreinigers
- 7 Schiebetaste OPEN / LOCK
- 8 Sicherung
- 9 Dampftaste
- 10 Griff
- 11 Hauptschalter
- 12 Netzkabel
- 13 **LED-Anzeige** (rot bedeutet, dass der Dampfreiniger aufgewärmt wird; grün bedeutet, dass er einsatzbereit ist)
- 14 Messbecher
- 15 Trichter
- 16 Runde Bürste
- 17 Endstück mit Gelenk
- 18 Dichtungs-O-Ringe (2 Stück)
- 19 Fensterabzieher
- 20 Konzentrator
- 21 Überzug für Bürstendüse
- 22 Langer flexibler Schlauch
- 23 Bürstendüse

|                                                    |                   |
|----------------------------------------------------|-------------------|
| <b>Stromversorgung</b>                             | 230 V~, 50 Hz     |
| <b>Stromverbrauch</b>                              | 1.000 W           |
| <b>Maximaler Dampfdruck</b>                        | 3 bar             |
| <b>Dampftemperatur</b>                             | Bis 110 °C        |
| <b>Aufheizzeit</b>                                 | 8,5 Minuten       |
| <b>Dampfmenge</b>                                  | 30–35 g / min     |
| <b>Gesamtvolumen des Wassertanks</b>               | 350 ml            |
| <b>Maximales Volumen des Wassers im Wassertank</b> | 250 ml            |
| <b>Abmessungen</b>                                 | 30 × 12 × 23,5 cm |
| <b>Gewicht</b>                                     | 1,56 kg           |

# VERWENDUNG

---

## Vor der Erstverwendung

Nehmen Sie das Gerät und sein Zubehör aus der Verpackung. Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten entfernt wurden, bevor Sie die Verpackung entsorgen. Vergewissern Sie sich, dass weder Gerät noch Zubehör beschädigt sind.

Wischen Sie die Oberfläche des Geräts und des Zubehörs mit einem leicht feuchten Tuch ab. Wischen Sie sie mit einem sauberen Tuch trocken.

## Verwendung des Dampfreinigers

Der Dampfreiniger eignet sich für die schnelle, übliche und effektive Reinigung harter Oberflächen im Haushalt ohne den Einsatz von Chemikalien. Das Prinzip der Dampfreinigung beruht auf der schnellen Umwandlung von kaltem Wasser in heißen Dampf, der durch eine Düse aus dem Dampfreiniger herausgedrückt wird. Es handelt sich um sog. trockenen Dampf, der aus sehr wenig Wasser entsteht. Trockener Dampf eignet sich zur Entfernung von Schmutz und Fett und ist schonend für die behandelten Oberflächen, da er die Oberfläche nur befeuchtet. Dampf mit hoher Temperatur kann alle Bakterien vernichten und die behandelten Oberflächen sterilisieren. Dank der mitgelieferten Aufsätzen kann der Dampf auch an schwer zugänglich Stellen eindringen.

## Montage und Verwendung von Zubehör

### Langer flexibler Schlauch

Schrauben Sie den flexiblen Schlauch auf und ziehen Sie ihn fest an. Sie können die flexiblen Schläuche allein verwenden oder auf das Endstück einen Konzentrator, eine runde Bürste, ein Endstück mit Gelenk oder eine Bürstendüse aufsetzen, um die Reichweite des aufgesetzten Zubehörs zu erhöhen.

### Konzentrator

Richten Sie zum Anbringen des Konzentrators den weißen Punkt auf dem Konzentrator auf das Symbol des offenen Schlosses am Dampfreiniger aus und drehen Sie dann den Konzentrator im Uhrzeigersinn, bis der weiße Punkt auf das Symbol des geschlossenen Schlosses zeigt. Vergewissern Sie sich dass der Konzentrator richtig aufgesetzt ist und sich nicht bewegt.

Der Konzentrator bekämpft Schmutz an schwer zugänglichen Stellen, Ecken, Fugen usw. Je näher der Konzentrator an der zu behandelnden Stelle ist, desto stärker ist die Wirkung des Dampfes, da die Temperatur und die Dampfmenge an der Austrittsstelle die höchsten Werte erreichen.

Sie können den Konzentrator mit der runden Bürste oder dem Endstück mit Gelenk kombinieren, um noch bessere Ergebnisse zu erzielen.

### Runde Bürste

Sie können die runde Bürste auf das Endstück des Dampfreinigers, auf das Endstück des flexiblen Schlauchs oder auf den Konzentrator aufsetzen. Vergewissern Sie sich immer, dass sie richtig aufgesetzt ist.

Die Bürste ist zum Entfernen von anhaftendem Schmutz geeignet. Mit den Bürsten lässt sich dieser Schmutz besser entfernen.

Verwenden Sie die Bürste niemals zum Reinigen empfindlicher oder feiner Oberflächen. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung.

### Endstück mit Gelenk

Sie können das Endstück mit Gelenk auf das Endstück des Dampfreinigers, auf das Endstück des flexiblen Schlauchs oder auf den Konzentrator aufsetzen. Vergewissern Sie sich immer, dass es richtig aufgesetzt ist.

Das Endstück mit Gelenk eignet sich zum Entfernen von Schmutz an schwer zugänglichen oder engen Stellen, Ecken usw.

### **Bürstendüse**

Richten Sie zum Anbringen der Bürstendüse den weißen Punkt auf der Düse auf das Symbol des offenen Schlosses am Dampfreiniger aus und drehen Sie dann die Düse im Uhrzeigersinn, bis der weiße Punkt auf das Symbol des geschlossenen Schlosses zeigt. Vergewissern Sie sich, dass die Düse richtig aufgesetzt ist und sich nicht bewegt. Die Bürstendüse eignet sich zum Entfernen von Schmutz und Staub von abwaschbaren Oberflächen im Badezimmer sowie zum Reinigen von Spiegeln und Arbeitsflächen in der Küche usw.

Setzen Sie den Überzug auf die Bürstendüse auf, wenn Sie Schmutz und Staub von empfindlichen Oberflächen wie Vorhängen oder Möbeln usw. entfernen wollen. Der Überzug ist waschbar und kann somit mehrmals verwendet werden. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Überzug nach dem Gebrauch von der Düse entfernen, da der Überzug sehr heiß ist.

### **Fensterabzieher**

Setzen Sie den Fensterabzieher auf die Bürstendüse auf, so dass die Vorsprünge an der Unterseite des Abziehers in die Löcher an der Unterseite der Düse passen. Befestigen Sie dann den oberen Teil des Abziehers an der Düse, bis Sie einen Klickton hören. Der Fensterabzieher eignet sich zum Abwischen von Dampf und Wasser von Fenstern, Glastüren oder Fliesen.

### **Warnung:**



Vergewissern Sie sich immer, dass der Dampfreiniger ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist, wenn Sie Zubehörteile anbringen oder entfernen. Warten Sie vor dem Abnehmen des Zubehörs mindestens 5 Minuten, bis es abkühlt. Das Zubehör erwärmt sich während des Gebrauchs. Es besteht Verletzungs- oder Verbrennungsgefahr durch heißen Dampf oder Wasser. Entfernen Sie niemals Zubehör, wenn der Dampfreiniger in Betrieb ist.

## **Einfüllen des Behälters**

1. Stellen Sie den Dampfreiniger auf eine ebene, trockene und feste Oberfläche.
2. Schrauben Sie den Sicherheitsverschluss gegen den Uhrzeigersinn ab.
3. Stecken Sie den Trichter in den Hals des Behälters und gießen Sie sauberes, kaltes Wasser hinein. Die maximale Wassermenge im Behälter beträgt 250 ml. Dosieren Sie das Wasser mit dem mitgelieferten Messbescher.
4. Schrauben Sie den Sicherheitsverschluss im Uhrzeigersinn an und ziehen Sie sie fest an.

### **Bemerkung:**



Wir empfehlen die Verwendung von destilliertem Wasser, insbesondere wenn Sie sehr hartes Wasser haben. So vermeiden Sie die Entstehung von Kalk. Füllen Sie immer nur die maximale Wassermenge in den Behälter. Mehr Wasser im Behälter führt dazu, dass heißes Wasser aus der Dampfdüse tropft. Wenn nicht genügend Wasser im Behälter ist, bildet sich wenig Druck und somit wenig Dampf. Sie können die Aufheizzeit verkürzen, indem Sie heißes Wasser verwenden.



### **Warnung:**

Verwenden Sie den Dampfreiniger niemals mit leerem Behälter. Füllen Sie immer nur sauberes Wasser in den Behälter.

## Verwendung des Dampfreinigers

1. Befestigen Sie das erforderliche Zubehör am Dampfreiniger und prüfen Sie, ob der Behälter mit Wasser gefüllt ist.
2. Stellen Sie den Dampfreiniger auf eine ebene, trockene und feste Oberfläche und stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.
3. Drücken Sie den Hauptschalter, um den Dampfreiniger einzuschalten. Die LED-Anzeige leuchtet rot, um anzuzeigen, dass der Dampfreiniger aufheizt. Die Aufwärmzeit beträgt in der Regel 4 Minuten, was jeweils abhängig von der Temperatur und dem Wasservolumen im Behälter ist.
4. Sobald die LED-Anzeige grün leuchtet, ist der Dampfreiniger betriebsbereit.
5. Drücken Sie die Sicherung und versetzen Sie die Schiebetaste in die Position OPEN, um die Dampftaste zu entriegeln.
6. Halten Sie den Griff fest und drücken Sie die Dampftaste. Der Dampfreiniger beginnt Dampf zu erzeugen.
7. Der Dampfreiniger gibt so lange Dampf ab, wie Sie die Dampftaste gedrückt halten. Wenn Sie die Taste lösen, stoppt die Dampfausgabe.
8. Wenn die LED während des Betriebs rot leuchtet, wurde die Thermosicherung aktiviert, um den Dampfreiniger vor Schäden zu schützen. Es handelt sich um eine normale Erscheinung und der Dampfreiniger kann wie gewohnt benutzt werden.



### Warnung:

Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht am heißem Dampf verbrennen.

9. Lassen Sie die Dampftaste nach dem Gebrauch los, und versetzen Sie die Schiebetaste in die Position LOCK. Die Sicherung gibt einen Klickton ab und die Dampftaste wird blockiert. Drücken Sie den Hauptschalter, um den Dampfreiniger auszuschalten. Lassen Sie den Dampfreiniger mindestens 5 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn wieder benutzen (Wasser nachfüllen, Zubehör wechseln). Lassen Sie ihn vor der Reinigung vollkommen abkühlen.

## Nachfüllen von Wasser

Wenn Sie während des Gebrauchs einen Abfall des Drucks und der Dampfleistung feststellen, müssen Sie Wasser im Behälter nachfüllen.



### Warnung:

Verwenden Sie den Dampfreiniger niemals mit leerem Behälter. Es besteht die Gefahr von irreversiblen Schäden.

1. Drücken Sie die Dampftaste und versetzen Sie die Schiebetaste in die Position LOCK. Die Sicherung gibt einen Klickton ab und die Dampftaste wird blockiert. Stellen Sie den Dampfreiniger auf eine ebene, trockene und feste Oberfläche.
2. Drücken Sie den Hauptschalter, um den Dampfreiniger auszuschalten, und lassen Sie ihn mindestens 5 Minuten lang abkühlen.
3. Damit Sie sich nicht am austretenden Dampf oder heißem Wasser beim Abnehmen des Verschlusses verbrennen, legen Sie ein trockenes Tuch über den Verschluss.
4. Lösen Sie vorsichtig den Sicherheitsverschluss und schrauben Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn ab.


**Warnung:**

Lösen Sie den Sicherheitsverschluss niemals mit Gewalt. Lässt er sich nicht mit normaler, angemessener Kraft lösen, warten Sie, bis die Temperatur und der Druck im Inneren gesunken sind. Berühren Sie nicht die metallischen Teile des Verschlusses. Sie sind sehr heiß und bei unsachgemäßer Manipulation besteht das Risiko einer Verbrennung.

5. Gießen Sie das restliche Wasser aus dem Wassertank aus.
6. Stecken Sie den Trichter in den Hals des Behälters und gießen Sie sauberes Wasser hinein.
7. Schrauben Sie den Sicherheitsverschluss im Uhrzeigersinn an und ziehen Sie sie fest an.
8. Wischen Sie Tropfen von heißem Wasser auf dem Dampfreiniger und in seiner Umgebung mit einem trockenen Küchentuch ab.
9. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und verwenden Sie das Gerät weiter.

**Gebrauchshinweise**

Beachten Sie bei der Reinigung von Fensterscheiben, dass kalte Außentemperaturen das Glas übermäßig belasten können, so dass es zu Rissen kommen kann. Verwenden Sie daher den Dampfreiniger nicht für Fenster, wenn die Außentemperatur zu niedrig ist.

Vermeiden Sie beim Reinigen von Glas, Fenstern und ähnlichen empfindlichen Oberflächen, dass Sie eine Stelle allzu lange reinigen. Die Bürstendüse sollte mit aufgesetztem Überzug verwendet werden, damit sich die Hitze und der Dampf auf eine größere Fläche verteilen.

Testen Sie den Dampfreiniger bei der Reinigung von geklebten oder lackierten Oberflächen zunächst an einer kleineren Stelle, um zu vermeiden, dass sich die Farbe durch Hitze und Feuchtigkeit löst oder abkratzt. Reinigen Sie solche Oberflächen nur kurz und wischen Sie sie sofort mit einem trockenen Tuch ab.

Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht zur Reinigung von Parkettböden oder unbehandeltem Holz.


**Warnung:**

Verwenden Sie den Dampfreiniger niemals zur Reinigung von elektrischen oder elektronischen Geräten.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Schalten Sie das Gerät immer aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder warten. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, um seine Lebensdauer zu verlängern.


**Warnung:**

Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Verwenden Sie keine Topfkratzer aus Kunststoff oder Metall, grobe Reinigungsmittel, Chemikalien, Benzin, Lösungsmittel oder ähnliche Stoffe, um Teile des Geräts zu reinigen. Es könnte zu ernsthaften Schäden an der Oberfläche kommen.

## Leeren und Ausspülen des Wasserbehälters

1. Damit Sie sich nicht am austretenden Dampf oder heißem Wasser beim Abnehmen des Verschlusses verbrennen, legen Sie ein trockenes Tuch über den Verschluss.
2. Lösen Sie vorsichtig den Sicherheitsverschluss und schrauben Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn ab.



### Warnung:

Lösen Sie den Sicherheitsverschluss niemals mit Gewalt. Lässt er sich nicht mit normaler, angemessener Kraft lösen, warten Sie, bis die Temperatur und der Druck im Inneren gesunken sind. Berühren Sie nicht die metallischen Teile des Verschlusses. Sie sind sehr heiß und bei unsachgemäßer Manipulation besteht das Risiko einer Verbrennung.

3. Gießen Sie das restliche Wasser aus dem Wassertank aus.
4. Stecken Sie den Trichter in den Hals des Behälters und gießen Sie sauberes Wasser hinein.
5. Schrauben Sie den Sicherheitsverschluss im Uhrzeigersinn an und ziehen Sie sie fest an.
6. Schütteln Sie den Dampfreiniger kräftig, um die Kalkablagerungen am Boden des Behälters zu lösen.
7. Lösen Sie den Verschluss und gießen Sie das Wasser aus.
8. Frei trocknen lassen.

## Entkalkung

Regelmäßiger Gebrauch von Leitungswasser kann zu mineralischen Ablagerungen im Wasser und zur Bildung von Kalk führen. Dieser sollte regelmäßig entfernt werden, was von der Wasserhärte und der Häufigkeit der Nutzung abhängig ist.



### Bemerkung:

Wenn Sie destilliertes Wasser verwenden, brauchen Sie es nicht zu entkalken. In der nachstehenden Tabelle sind die empfohlenen Entkalkungsintervalle angegeben – siehe Spalte „Anzahl der Füllungen“.

| Wasserhärte |                     | °dH   | mmol/l    | Anzahl der Füllungen |
|-------------|---------------------|-------|-----------|----------------------|
| I           | Weiches Wasser      | 0–7   | 0 – 1,3   | 35                   |
| II          | Mittelhartes Wasser | 7–14  | 1,4 – 2,5 | 30                   |
| III         | Hartes Wasser       | 14–21 | 2,6 – 3,8 | 25                   |
| IV          | Sehr hartes Wasser  | > 21  | > 3,9     | 15                   |



### Bemerkung:

Informationen zur Wasserhärte erhalten Sie von Ihrem Lieferanten.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Dampfreiniger ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
2. Mischen Sie etwa 10 g Zitronensäure mit Wasser, rühren Sie es gut um, damit sich die Säure auflöst. Eventuell können Sie auch eine Lösung im Verhältnis 2:3 aus Wasser und weißem Essig mischen.

3. Schrauben Sie den Deckel ab und gießen Sie Wasser mit Säure- oder Essiglösung in den Behälter.
4. Lassen Sie die Lösung wirken (je nach Wasserhärte bis zu 6 Stunden) und gießen Sie dann das Wasser aus.
5. Falls nötig, wiederholen Sie den Vorgang.
6. Spülen Sie den Dampfreiniger gründlich mit sauberem, kaltem Wasser ab, um Kalkrückstände zu entfernen.

## Dichtungs-O-Ring des Sicherheitsverschlusses

Wenn der O-Ring des Sicherheitsverschlusses beschädigt ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

Entfernen Sie den beschädigten O-Ring und setzen Sie einen neuen auf. Vergewissern Sie sich, dass der Ring fest sitzt und nicht verhindert, dass der Verschluss richtig eingeschraubt werden kann.



### Warnung:

Verwenden Sie den Sicherheitsverschluss niemals mit einem beschädigten O-Ring.

## Äußere Oberfläche und Zubehör

Wischen Sie die Außenfläche des Dampfreinigers und des Zubehörs mit einem sauberen, leicht feuchten, weichen Tuch ab. Wischen Sie sie mit einem sauberen Tuch trocken.

Der Überzug für Bürstendüse kann in der Waschmaschine gewaschen werden. Waschen Sie ihn nach jedem Gebrauch oder nach Bedarf gemäß den Anweisungen auf dem Etikett. Der Überzug ist nicht für den Wäschetrockner geeignet.

## Reinigung der Dampfdüse

Reinigen Sie die Dampfdüse regelmäßig, damit sie nicht verstopft oder blockiert wird.

## Lagerung

Vergewissern Sie sich vor der Lagerung, dass das Gerät und sein Zubehör abgekühlt und sauber sind.

Bewahren Sie das Gerät und sein Zubehör an einem trockenen und gut belüfteten Ort außer Reichweite von Kindern und Haustieren auf.

Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

## PROBLEMBEHEBUNG

| Problem                              | Ursache                 | Lösung                                                      |
|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Unzureichender Druck und Dampfmenge. | Die Düse ist verstopft. | Reinigen Sie die Düse gemäß den oben angeführten Hinweisen. |
| Es bildet sich kein Dampf.           | Der Behälter ist leer.  | Füllen Sie den Wassertank nach.                             |

| Problem                                    | Ursache                                              | Lösung                                                                             |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Dampftaste kann nicht gedrückt werden. | Die Schiebetaste befindet sich in der Position LOCK. | Drücken Sie die Sicherung und versetzen Sie die Schiebetaste in die Position OPEN. |
| Aus dem Dampfaustritt fließt Wasser.       | Der Dampfreiniger ist geneigt.                       | Neigen Sie den Dampfreiniger nicht mehr als 30°.                                   |
|                                            | Der Wasserbehälter ist überfüllt.                    | Geben Sie in den Behälter nur die maximale Wassermenge (250 ml).                   |

Wenn das Problem nicht in der obigen Tabelle angeführt ist oder das Problem nicht behoben werden konnte, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

**Děkujeme, že jste si koupili spotřebič značky SIGURO. Jsme vděční za vaši důvěru a je nám radostí vám přístroj na dalších stránkách představit a seznámit vás se všemi jeho funkcemi a způsoby použití.**

Věříme ve spravedlivou a odpovědnou společnost, a proto spolupracujeme pouze s dodavateli, kteří splňují naše přísná kritéria na ochranu zájmu zaměstnanců, prevenci jejich zneužívání a férové pracovní podmínky.

Pokud potřebujete pomoci s rozsáhlou údržbou nebo opravou výrobku, která vyžaduje zásah do jeho vnitřních částí, je vám k dispozici náš autorizovaný servis na e-mailové adrese [siguro@alza.cz](mailto:siguro@alza.cz) nebo operátoři na infolince prodejce. Pro vaše pohodlí při řešení jakýchkoliv problémů s výrobkem jsme tato kontaktní místa sjednotili a výše uvedené kontakty lze využít i v případě veškerých reklamací nebo pozáručního servisu.

Nejaktuálnější verzi návodu k použití naleznete na stránkách [www.siguro.net](http://www.siguro.net).

## BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE



**Před použitím si prosím pozorně přečtete tento manuál a uschovejte ho pro budoucí použití.**

1. Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržujte spotřebič i jeho přívod mimo dosah dětí.
2. Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
3. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
4. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti.
5. Jestliže je napájecí přívod poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.
6. Do spotřebiče lijte jen čistou vodu. Nepoužívejte užitkovou vodu ani jinou kapalinu. Maximální objem je 200 ml.
7. Vidlici vždy vytáhněte ze zásuvky po použití, před čištěním nebo údržbou spotřebiče.
8. Kapalina nebo pára nesmí vytékat směrem k zařízení obsahujícímu elektrické součástky, jako je vnitřní prostor pečicí trouby.
9. Plnicí otvor nesmí být během používání otevřený.
10. Při plnění vody vždy nejdříve vypněte spotřebič a odpojte vidlici od síťové zásuvky. Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu. Nikdy neplňte spotřebič vodou, pokud je vidlice zapojena do síťové zásuvky.

11. Nenechávejte spotřebič bez dozoru, zatímco je připojen k napájení.
12. Spotřebič se nesmí používat, pokud spadnul, jsou zde viditelné známky poškození nebo netěsní.
13. Zabraňte přístupu dětem, je-li spotřebič pod napětím nebo chladne.
14. Abyste zabránili riziku úrazu elektrickým proudem, neponořujte spotřebič, jeho přívod ani vidlici napájecího přívodu do vody nebo jiné tekutiny.
15. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a uvnitř budovy. Nepoužívejte jej venku.
16. Nepoužívejte spotřebič v blízkosti vany, sprchy, bazénu nebo umyvadla s vodou.
17. Tento spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače nebo dálkového ovládání.
18. Před zapojením vidlice napájecího přívodu do síťové zásuvky se ujistěte, že napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče se shoduje s napětím ve vaší síťové zásuvce.
19. Zapojte vidlici napájecího přívodu do řádně uzemněné síťové zásuvky. Doporučujeme zapojit spotřebič do samostatného elektrického obvodu. Nepoužívejte prodlužovací kabely.
20. Nepokládejte spotřebič do blízkosti ohně nebo jiných zdrojů tepla. Umístěte spotřebič v dostatečné vzdálenosti od povrchů nebo předmětů citlivých páru nebo vlhkost.
21. Napájecí přívod nenechávejte viset přes okraj desky nebo stolu. Zabraňte, aby se napájecí přívod dotýkal elektrické nebo plynové desky či se dotýkal horkého povrchu.
22. Používejte spotřebič pouze s dodávaným příslušenstvím. Použití příslušenství, které není určeno pro tento spotřebič nebo není specifikováno výrobcem jako vhodné, může vést ke vzniku nebezpečné situace.
23. Před připojením spotřebiče ke zdroji napájení se vždy ujistěte, že je správně sestaven.
24. Nepoužívejte spotřebič k čištění zásuvek, spínačů, elektroniky apod. Hrozí riziko vzniku nebezpečné situace a poškození majetku.
25. Nikdy nepoužívejte spotřebič na místech, kde se používají nebo skladují výbušniny, hořlavé látky apod.
26. Nedotýkejte se spotřebiče nebo napájecího přívodu mokřýma nebo vlhkýma rukama.
27. Spotřebič čistěte po každém použití. Vždy nechte spotřebič zcela vychladnout, než jej budete čistit.
28. Napájecí přívod odpojte od síťové zásuvky, když nebudete spotřebič používat, pokud ho necháváte bez dozoru, před čištěním, přemístěním, složením nebo rozložením.
29. Spotřebič nezakrývejte, zatímco je v provozu.
30. Napájecí přívod odpojujte vždy uchopením za vidlici, nikoli tahem za napájecí přívod.

**UPOZORNĚNÍ: HORKÁ PÁRA.**

**Dbejte zvýšené opatrnosti Hrozí riziko opaření párou!**

**UPOZORNĚNÍ: HORKÝ POVRCH.**

**Povrch spotřebiče se během používání zahřívá. Hrozí riziko vzniku popálenin.**



Pouze pro použití v domácnosti a uvnitř budovy.



- 1 Bezpečnostní uzávěr
- 2 Plnicí otvor
- 3 Závit k připevnění dlouhé flexibilní hadice
- 4 Parní tryska
- 5 Koncovka k připojení příslušenství
- 6 Tělo parního čističe
- 7 Posuvné tlačítko OPEN / LOCK
- 8 Pojistka
- 9 Tlačítko páry
- 10 Rukojeť
- 11 Hlavní vypínač
- 12 Přívodní kabel
- 13 LED kontrolka (svítí-li červeně, parní čistič se zahřívá; svítí-li zeleně, je připraven k použití)
- 14 Odměrka
- 15 Trychtýř
- 16 Kulatý kartáč
- 17 Kloubová koncovka
- 18 Těsnicí o-kroužky (2 ks)
- 19 Okenní stěrka
- 20 Koncentrátor
- 21 Návlek na kartáčovou hubici
- 22 Dlouhá flexibilní hadice
- 23 Kartáčová hubice

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| <b>Napájení</b>                       | 230 V~, 50 Hz     |
| <b>Příkon</b>                         | 1 000 W           |
| <b>Maximální tlak páry</b>            | 3 bary            |
| <b>Teplota páry</b>                   | až 110 °C         |
| <b>Doba ohřevu</b>                    | 8,5 minuty        |
| <b>Množství páry</b>                  | 30–35 g / min     |
| <b>Celkový objem nádržky na vodu</b>  | 350 ml            |
| <b>Maximální objem vody v nádržce</b> | 250 ml            |
| <b>Rozměry</b>                        | 30 × 12 × 23,5 cm |
| <b>Hmotnost</b>                       | 1,56 kg           |

# POUŽITÍ

## Před prvním použitím

Vyjměte spotřebič a jeho příslušenství z obalu. Před likvidací obalu se ujistěte, že jste vyjmuli všechny komponenty. Zkontrolujte, zdali nejsou spotřebič ani příslušenství poškozeny.

Otřete povrch spotřebiče a příslušenství mírně navlhčenou utěrkou. Otřete čistou utěrkou dosucha.

## Účel parního čističe

Parní čistič je vhodný pro rychlý, běžný a účinný úklid tvrdých ploch v domácnosti bez použití chemie. Princip parního čištění je založen na rychlé přeměně studené vody na horkou páru, která je tryskou vytlačována ven z parního čističe. Jedná se o tzv. suchou páru, která se tvoří jen z velmi malého množství vody. Suchá pára je vhodná k odstraňování nečistot a mastnoty, je šetrná k ošetřovaným povrchům, neboť povrch pouze zvlhčí. Pára o vysoké teplotě dokáže zahubit veškeré bakterie a vysterilizuje ošetřované povrchy. Díky dodávaným nástavcům může pára proniknout i do těžko přístupných míst.

## Montáž a použití příslušenství

### Dlouhá flexibilní hadice

Našroubujte flexibilní hadici a pevně dotáhněte. Flexibilní hadice můžete používat jak samostatně, tak na koncovku můžete nasadit koncentrátor, kulatý kartáč, kloubovou koncovku nebo kartáčovou hubici, abyste prodloužili dosah nasazeného příslušenství.

### Koncentrátor

Koncentrátor nasadíte tak, že zarovnáte bílou tečku na koncentrátoru se symbolem otevřeného zámku na parním čističi a poté otočíte koncentrátorem po směru hodinových ručiček, až bude bílá tečka ukazovat na symbol zavřeného zámku. Zkontrolujte, zdali je koncentrátor správně nasazen a nijak se nehýbe.

Koncentrátor je vhodný na odstraňování nečistot z obtížně přístupných míst, z rohů, spár apod. Čím blíže je koncentrátor ošetřovanému místu, tím silnější je účinek páry, protože teplota a množství páry v místě výdeje dosahují nejvyšších hodnot.

Koncentrátor můžete kombinovat s kulatým kartáčem nebo kloubovou koncovkou, abych dosáhli lepších výsledků.

### Kulatý kartáč

Kulatý kartáč můžete nasadit na koncovku parního čističe, na koncovku flexibilní hadice nebo na koncentrátor. Vždy se ujistěte, že je řádně nasazený.

Kartáč je vhodný k odstraňování ulpívajících nečistot. Díky štětinám lze takové nečistoty snadněji odstranit.

Kartáčem však nikdy nečistěte citlivé nebo jemné povrchy. Hrozí jejich poškození.

### Kloubová koncovka

Kloubovou koncovku můžete nasadit na koncovku parního čističe, na koncovku flexibilní hadice nebo na koncentrátor. Vždy se ujistěte, že je řádně nasazená.

Kloubová koncovka je vhodná k odstraňování nečistot z těžko přístupných nebo úzkých míst, z rohů apod.

### Kartáčová hubice

Kartáčovou hubici nasadíte tak, že zarovnáte bílou tečku na hubici se symbolem otevřeného zámku na parním čističi a poté otočíte hubicí po směru hodinových ručiček, až bude bílá tečka ukazovat na symbol zavřeného zámku. Zkontrolujte, zdali je hubice správně nasazená a nijak se nehýbe.

Kartáčová hubice je vhodná k odstraňování nečistot a prachu z omyvatelných ploch v koupelně, k čištění zrcadel, pracovní desky v kuchyni apod.

Na kartáčovou hubici nasadte návlek, pokud budete odstraňovat nečistoty a prach z citlivých povrchů, např. ze závěsů nebo nábytku apod.

Návlek je pratelný, proto jej můžete opakovaně používat. Dbejte zvýšené opatrnosti při odstraňování návleku z hubice po použití, neboť návlek je velmi horký.

### **Okenní stěrka**

Nasadte okenní stěrku na kartáčovou hubici tak, aby výstupky ve spodní části stěrky zapadly do otvorů ve spodní části hubice. A poté připevněte horní část stěrky k hubici, až uslyšíte cvaknutí.

Okenní stěrka je vhodná ke stírání páry a vody z oken, prosklených dveří nebo dlaždiček.

### **Varování:**



Vždy se ujistěte, že je parní čistič vypnutý a odpojený od napájení, pokud budete nasazovat nebo odstraňovat příslušenství. Před odstraněním příslušenství vyčkejte alespoň 5 minut, než vychladne. Příslušenství se během používání zahřívá. Hrozí riziko poranění nebo opaření o horkou páru nebo vodu. Nikdy neodstraňujte příslušenství, zatímco je parní čistič v provozu.

## **Naplnění nádržky**

1. Postavte parní čistič na rovný, suchý a pevný povrch.
2. Odšroubujte bezpečnostní uzávěr proti směru hodinových ručiček.
3. Do hrdla nádržky vložte trychtýř a nalijte do ní čistou a studenou vodu. Maximální možné naplnění nádržky je 250 ml. K naplnění používejte dodávanou odměrku.
4. Zašroubujte bezpečnostní uzávěr po směru hodinových ručiček a pevně dotáhněte.

### **Poznámka:**



Doporučujeme používat destilovanou vodu, zvláště pokud máte velmi tvrdou vodu. Tím zamezíte tvorbě vodního kamene. Do nádržky lijte vždy jen maximální množství vody. Více vody v nádržce způsobí to, že z parní trysky bude odkapávat horká voda. Pokud bude málo vody v nádržce, nevytvoří se dostatečný tlak, a tedy i málo páry. Doba ohřevu můžete zkrátit použitím teplé vody.



### **Varování:**

Nikdy nepoužívejte parní čistič s prázdnou nádržkou. Do nádržky lijte vždy jen čistou vodu.

## **Použití parního čističe**

1. K parnímu čističi připevněte požadované příslušenství a zkontrolujte, že je nádržka naplněna vodou.
2. Postavte parní čistič na rovný, suchý a pevný povrch a zapojte vidlici do uzemněné síťové zásuvky.
3. Stiskněte hlavní vypínač, parní čistič se zapne a LED kontrolka se rozsvítí červeně, což signalizuje, že se parní čistič zahřívá. Doba zahřívání trvá zpravidla 4 minuty v závislosti na teplotě a objemu vody v nádržce.
4. Jakmile se LED kontrolka rozsvítí zeleně, je parní čistič připraven k použití.
5. Stiskněte pojistku a uveďte posuvné tlačítko do polohy OPEN, abyste odblokovali tlačítko páry.
6. Uchopte rukojeť a stiskněte tlačítko páry. Parní čistič začne vydávat páru.
7. Parní čistič bude vydávat páru, dokud budete držet tlačítko páry stisknuté. Jakmile

jej uvolníte, výdej páry se zastaví.

8. Pokud se během používání rozsvítí LED kontrolka červeně, aktivovala se bezpečnostní tepelná pojistka, která chrání parní čistič před poškozením. Jedná se o normální jev a je možné parní čistič běžně používat.



**Varování:**

Bud'te během používání opatrní, abyste se neopařili o horkou páru.

9. Po ukončení použití uvolněte tlačítko páry a uveďte posuvné tlačítko do polohy LOCK. Pojistka cvakne a tlačítko páry bude zablokované. Stiskněte hlavní vypínač, abyste parní čistič vypnuli. Před další manipulací (doplnění vody, výměnou příslušenství) jej nechte vychladnout po dobu alespoň 5 minut. Před čištěním jej nechte zcela vychladnout.

## Doplnění vody

Pokud během používání zaznamenáte pokles tlaku a výdeje páry, je třeba doplnit vodu do nádržky.



**Varování:**

Nikdy nepoužívejte parní čistič s prázdnou nádržkou. Hrozí jeho nevratné poškození.

1. Uvolněte tlačítko páry a uveďte posuvné tlačítko do polohy LOCK. Pojistka cvakne a tlačítko páry bude zablokované. Postavte parní čistič na rovný, suchý a pevný povrch.
2. Stiskněte hlavní vypínač, abyste parní čistič vypnuli, a nechte jej vychladnout po dobu alespoň 5 minut.
3. Abyste se neopařili od unikající páry nebo horké vody při uvolňování uzávěru, položte přes něj suchou utěrku.
4. Opatrně uvolněte bezpečnostní uzávěr a odšroubujte jej proti směru hodinových ručiček.



**Varování:**

Nikdy neuvolňujte bezpečnostní uzávěr násilím. Pokud jej není možné uvolnit běžnou, přiměřenou silou, vyčkejte, až teplota a tlak uvnitř klesnou. Nedotýkejte se kovových částí uzávěru. Jsou velmi horké a při nesprávné manipulaci hrozí riziko vzniku popálenin.

5. Vylijte zbývající vodu z nádržky.
6. Do hrdla nádržky vložte trychtýř a nalijte do ní čistou vodu.
7. Zašroubujte bezpečnostní uzávěr po směru hodinových ručiček a pevně dotáhněte.
8. Kapky horké vody na parním čističi a v jeho okolí otřete suchou utěrkou.
9. Zapojte vidlici do síťové zásuvky a pokračujte v používání.

## Pokyny při použití

Při čištění okenních výplní mějte na paměti, že nízké venkovní teploty mohou způsobit nadměrné pnutí skla, což může zapříčít i jeho prasknutí. Nepoužívejte proto parní čistič na okna, pokud je venkovní teplota příliš nízká.

Při čištění skla, oken a podobných křehkých ploch se vyvarujte delšího čištění jednoho místa. Doporučujeme používat kartáčovou hubici s nasazeným návlakem, který teplo a páru rozprostře do větší plochy.

Při čištění lepených nebo lakovaných povrchů nejdříve vyzkoušejte parní čistič na men-

ším místě, aby nedošlo k odlepení nebo seškrábání laku vlivem tepla a vlhka. Takové povrchy čistěte jen krátce a okamžitě otřete suchou utěrkou.

Nepoužívejte parní čistič k čištění parket nebo neošetřeného dřeva.



**Varování:**

Parní čistič nikdy nepoužívejte k čištění elektrických nebo elektronických zařízení.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním nebo jakoukoli údržbou vždy spotřebič vypněte, odpojte vidlici napájecího přívodu od síťové zásuvky a nechte jej zcela vychladnout. Čištění spotřebič provádějte po každém použití, abyste prodloužili jeho životnost.



**Varování:**

Nikdy neponořujte spotřebič, napájecí přívod ani vidlici do vody ani jiné tekutiny.

K čištění částí spotřebiče nepoužívejte umělohmotné nebo kovové drátěnky, hrubé čisticí prostředky, chemikálie, benzín, rozpouštědla ani jiné podobné látky. Mohlo by dojít k vážnému narušení povrchové úpravy.

### Vyprázdnění a vypláchnutí nádržky na vodu

1. Abyste se neopařili od unikající páry nebo horké vody při uvolňování uzávěru, položte přes něj suchou utěrku.
2. Opatrně uvolněte bezpečnostní uzávěr a odšroubujte jej proti směru hodinových ručiček.



**Varování:**

Nikdy neuvolňujte bezpečnostní uzávěr násilím. Pokud jej není možné uvolnit běžnou, přiměřenou silou, vyčkejte, až teplota a tlak uvnitř klesnou. Nedotýkejte se kovových částí uzávěru. Jsou velmi horké a při nesprávné manipulaci hrozí riziko vzniku popálenin.

3. Vylijte zbývající vodu z nádržky.
4. Do hrdla nádržky vložte trychtýř a nalijte do ní čistou vodu.
5. Zašroubujte bezpečnostní uzávěr po směru hodinových ručiček a pevně dotáhněte.
6. Intenzivně parní čističem zatřepejte, abyste uvolnili vápenatá usazeniny na dně nádržky.
7. Uvolněte uzávěr a vodu vylijte.
8. Nechte volně vyschnout.

### Odstraňování vodního kamene

Pravidelným používáním vody z vodovodního kohoutku může docházet k usazování minerálních látek obsažených ve vodě a k tvorbě vodního kamene. Ten je třeba pravidelně odstraňovat v závislosti na tvrdosti vody a četnosti používání.



**Poznámka:**

Pokud používáte destilovanou vodu, nebude nutné odstraňovat vodní kámen. V níže uvedené tabulce jsou uvedeny doporučené intervaly odstraňování vodního kamene – viz sloupec „Počet naplnění“.

| Tvrdost vody |                    | °dH   | mmol/l    | Počet naplnění |
|--------------|--------------------|-------|-----------|----------------|
| I            | Měkká voda         | 0–7   | 0 – 1,3   | 35             |
| II           | Středně tvrdá voda | 7–14  | 1,4 – 2,5 | 30             |
| III          | Tvrdá voda         | 14–21 | 2,6 – 3,8 | 25             |
| IV           | Velmi tvrdá voda   | > 21  | > 3,9     | 15             |

**Poznámka:**

Informace o tvrdosti vody získáte u svého dodavatele.

1. Ujistěte se, že je parní čistič vypnutý a odpojený od síťové zásuvky.
2. Smíchejte asi 10 g kyseliny citrónové s vodou, řádně promíchejte, aby se kyselina rozpustila. Případně můžete namíchat roztok vody a bílého octa v poměru 2:3.
3. Odšroubujte uzávěr a do nádržky nalijte vodu s kyselinou nebo octový roztok.
4. Nechte působit (v závislosti na tvrdosti vody až 6 hodin) a poté vodu vylijte.
5. V případě potřeby proces opakujte.
6. Parní čistič řádně vypláchněte čistou a studenou vodou, abyste odstranili zbytký vodního kamene.

**Těsnicí o-kroužek bezpečnostního uzávěru**

Pokud dojde k poškození o-kroužku bezpečnostního uzávěru, vyměňte jej za nový. Odstraňte poškozený o-kroužek a nasadte nový. Ujistěte se, že je bezpečně nasazený a nebrání ve správném zašroubování uzávěru.

**Varování:**

Nikdy nepoužívejte bezpečnostní uzávěr s poškozeným o-kroužkem.

**Vnější povrch a příslušenství**

Vnější povrch parního čističe a příslušenství otřete čistou, mírně navlhčenou, měkkou utěrkou. Otřete čistou utěrkou dosucha.

Návlek na kartáčovou hubici je prateľný v pračce. Perte jej po každém použití nebo podle potřeby podle pokynů uvedených na štítku. Návlek není vhodný k sušení v sušičce.

**Čištění parní trysky**

Pravidelně čistěte parní trysku, aby nedošlo k jejímu zanesení a zablokování.

**Uložení**

Před uložením se ujistěte, že jsou spotřebič i jeho příslušenství vychladlé a čisté. Spotřebič a jeho příslušenství uložte na suché a dobře větrané místo mimo dosah dětí nebo domácích mazlíčků.

Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.

## ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

| Problém                            | Příčina                            | Řešení                                                       |
|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Nedostatečný tlak i množství páry. | Tryska je ucpaná.                  | Vyčistěte trysku podle výše uvedených pokynů.                |
| Netvoří se pára.                   | Nádržka je prázdná.                | Doplňte vodu do nádržky.                                     |
| Tlačítko páry nejde stisknout.     | Posuvné tlačítko je v poloze LOCK. | Stiskněte pojistku a uveďte posuvné tlačítko do polohy OPEN. |
| Z výstupu páry vytéká voda.        | Naklonili jste parní čistič.       | Nenaklánějte parní čistič více jak 30°.                      |
|                                    | Nádržka na vodu je přeplněná.      | Doplňujte do nádržky pouze maximální množství vody (250 ml). |

Pokud problém není uveden v tabulce výše nebo se problém nepodařilo vyřešit, vypněte spotřebič, odpojte zástrčku přívodního kabelu od síťové zásuvky a obraťte se na autorizované servisní středisko.

**Ďakujeme, že ste si kúpili spotrebič značky SIGURO. Sme vďační za vašu dôveru a je nám radosťou vám prístroj na ďalších stránkach predstaviť a oboznámiť vás so všetkými jeho funkciami a spôsobmi použitia.**

Veríme v spravodlivú a zodpovednú spoločnosť, a preto spolupracujeme iba s dodávateľmi, ktorí spĺňajú naše prísne kritériá na ochranu záujmu zamestnancov, prevenciu ich zneužívania a férové pracovné podmienky.

Ak potrebujete pomôcť s rozsiahlou údržbou alebo opravou výrobku, ktorá vyžaduje zásah do jeho vnútorných častí, je vám k dispozícii náš autorizovaný servis na e-mailovej adrese [siguro@alza.cz](mailto:siguro@alza.cz) alebo operátori na infolinke predajcu. Pre vaše pohodlie pri riešení akýchkoľvek problémov s výrobkom sme tieto kontaktné miesta zjednotili a vyššie uvedené kontakty je možné využiť aj v prípade všetkých reklamácií alebo pozáručného servisu.

Najaktuálnejšiu verziu návodu na použitie nájdete na stránkach [www.siguro.net](http://www.siguro.net).

## BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE



**Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento manuál a uschovajte ho na budúce použitie.**

1. Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržujte spotrebič aj jeho prívod mimo dosahu detí.
2. Tento spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
3. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
4. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti.
5. Ak je napájací prívod poškodený, musí ho nahradiť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
6. Do spotrebiča lejte len čistú vodu. Nepoužívajte úžitkovú vodu ani inú kvapalinu. Maximálny objem je 200 ml.
7. Vidlicu vždy vyťahnite zo zásuvky po použití, pred čistením alebo údržbou spotrebiča.
8. Kvapalina alebo para nesmie vytekať smerom k zariadeniu obsahujúcemu elektrické súčiastky, ako je vnútorný priestor rúry na pečenie.
9. Plniaci otvor nesmie byť počas používania otvorený.
10. Pri plnení vody vždy najskôr vypnite spotrebič a odpojte vidlicu od

sietovej zásuvky. Dodržujte pokyny uvedené v tomto návode. Nikdy neplňte spotrebič vodou, ak je vidlica zapojená do sietovej zásuvky.

11. Nenechávajte spotrebič bez dozoru, zatiaľ čo je pripojený k napájaniu.
12. Spotrebič sa nesmie používať, ak spadol, sú tu viditeľné známky poškodenia alebo netesní.
13. Zabráňte prístupu deťom, ak je spotrebič pod napätím alebo chladne.
14. Aby ste zabránili riziku úrazu elektrickým prúdom, neponárajte spotrebič, jeho prívod ani vidlicu napájacieho prívodu do vody alebo inej tekutiny.
15. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a vnútri budovy. Nepoužívajte ho vonku.
16. Nepoužívajte spotrebič v blízkosti vane, sprchy, bazéna alebo umývadla s vodou.
17. Tento spotrebič nie je určený na činnosť prostredníctvom vonkajšieho časového spínača alebo diaľkového ovládania.
18. Pred zapojením vidlice napájacieho prívodu do sietovej zásuvky sa uistite, že napätie uvedené na typovom štítku spotrebiča sa zhoduje s napätím vo vašej sietovej zásuvke.
19. Zapájajte vidlicu napájacieho prívodu do riadne uzemnenej sietovej zásuvky. Odporúčame zapojiť spotrebič do samostatného elektrického obvodu. Nepoužívajte predlžovacie káble.
20. Nekladte spotrebič do blízkosti ohňa alebo iných zdrojov tepla. Umiestnite spotrebič v dostatočnej vzdialenosti od povrchov alebo predmetov citlivých na paru alebo vlhkosť.
21. Napájací prívod nenechávajte visieť cez okraj dosky alebo stola. Zabráňte tomu, aby sa napájací prívod dotýkal elektrickej alebo plynovej dosky alebo sa dotýkal horúceho povrchu.
22. Používajte spotrebič iba s dodávaným príslušenstvom. Použitie príslušenstva, ktoré nie je určené pre tento spotrebič alebo nie je špecifikované výrobcom ako vhodné, môže viesť k vzniku nebezpečnej situácie.
23. Pred pripojením spotrebiča k zdroju napájania sa vždy uistite, že je správne zostavený.
24. Nepoužívajte spotrebič na čistenie zásuviek, spínačov, elektroniky a pod. Hrozí riziko vzniku nebezpečnej situácie a poškodenia majetku.
25. Nikdy nepoužívajte spotrebič na miestach, kde sa používajú alebo skladujú výbušniny, horľavé látky a pod.
26. Nedotýkajte sa spotrebiča alebo napájacieho prívodu mokrými alebo vlhkými rukami.
27. Spotrebič čistite po každom použití. Vždy nechajte spotrebič celkom vychladnúť, než ho budete čistiť.
28. Napájací prívod odpojte od sietovej zásuvky, keď nebudete spotrebič používať, ak ho nechávate bez dozoru, pred čistením, premiestnením, zložením alebo rozložením.
29. Spotrebič nezakrývajte, zatiaľ čo je v prevádzke.
30. Napájací prívod odpájajte vždy uchopením za vidlicu, nie ťahom za napájací prívod.

**UPOZORNENIE: HORÚCA PARA.**

**Dbajte na zvýšenú opatrnosť. Hrozí riziko oparenia parou!**

**UPOZORNENIE: HORÚCI POVRCH.**

**Povrch spotrebiča sa počas používania zahrieva. Hrozí riziko vzniku popálenín.**



Iba na použitie v domácnosti a vnútri budovy.



- 1 Bezpečnostný uzáver
- 2 Plniaci otvor
- 3 Závit na pripevnenie dlhej flexibilnej hadice
- 4 Parná dýza
- 5 Koncovka na pripojenie príslušenstva
- 6 Telo parného čističa
- 7 Posuvné tlačidlo OPEN/LOCK
- 8 Poistka
- 9 Tlačidlo pary
- 10 Rukoväť
- 11 Hlavný vypínač
- 12 Prívodný kábel
- 13 LED kontrolka (ak svieti na červeno, parný čistič sa zahrieva; ak svieti na zeleno, je pripravený na použitie)
- 14 Odmerka
- 15 Lievik
- 16 Okrúhla kefa
- 17 Kíbová koncovka
- 18 Tesniace o-kružky (2 ks)
- 19 Okenná stierka
- 20 Koncentrátor
- 21 Návlek na kefovú hubicu
- 22 Dlhá flexibilná hadica
- 23 Kefová hubica

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| <b>Napájanie</b>                      | 230 V~, 50 Hz     |
| <b>Príkon</b>                         | 1000 W            |
| <b>Maximálny tlak pary</b>            | 3 bary            |
| <b>Teplota pary</b>                   | až 110 °C         |
| <b>Čas ohrevu</b>                     | 8,5 minúty        |
| <b>Množstvo pary</b>                  | 30 – 35 g/min     |
| <b>Celkový objem nádržky na vodu</b>  | 350 ml            |
| <b>Maximálny objem vody v nádržke</b> | 250 ml            |
| <b>Rozmery</b>                        | 30 × 12 × 23,5 cm |
| <b>Hmotnosť</b>                       | 1,56 kg           |

# POUŽITIE

## Pred prvým použitím

Vyberte spotrebič a jeho príslušenstvo z obalu. Pred likvidáciou obalu sa uistite, že ste vybrali všetky komponenty. Skontrolujte, či nie sú spotrebič a príslušenstvo poškodené. Utrite povrch spotrebiča a príslušenstva mierne navlhčenou utierkou. Utrite čistou utierkou dosucha.

## Účel parného čističa

Parný čistič je vhodný na rýchle, bežné a účinné upratovanie tvrdých plôch v domácnosti bez použitia chémie. Princíp parného čistenia je založený na rýchlej premene studenej vody na horúcu paru, ktorá sa dýzou vytláča von z parného čističa. Ide o tzv. suchú paru, ktorá sa tvorí len z veľmi malého množstva vody. Suchá para je vhodná na odstraňovanie nečistôt a mastnoty, je šetrná k ošetrovaným povrchom, pretože povrch iba zvlhčí. Para s vysokou teplotou dokáže zahubiť všetky baktérie a vysterilizuje ošetrované povrchy. Vďaka dodávaným nastavam môže para preniknúť aj do ťažko prístupných miest.

## Montáž a použitie príslušenstva

### Dlhá flexibilná hadica

Naskrutkujte flexibilnú hadicu a pevne dotiahnite. Flexibilné hadice môžete používať samostatne, alebo môžete na koncovku nasadiť koncentrátor, okrúhlu kefu, kĺbovú koncovku alebo kefovú hubicu, aby ste predĺžili dosah nasadeného príslušenstva.

### Koncentrátor

Koncentrátor nasadíte tak, že zarovnáte bielu bodku na koncentrátore so symbolom otvoreného zámku na parnom čističi a potom otočíte koncentrátorom v smere hodinových ručičiek, až bude biela bodka ukazovať na symbol zatvoreného zámku. Skontrolujte, či je koncentrátor správne nasadený a nijako sa nehýbe.

Koncentrátor je vhodný na odstraňovanie nečistôt z ťažko prístupných miest, z rohov, škár a pod. Čím bližšie je koncentrátor k ošetrovanému miestu, tým silnejší je účinok pary, pretože teplota a množstvo pary v mieste výdaja dosahujú najvyššie hodnoty. Koncentrátor môžete kombinovať s okrúhlou kefou alebo kĺbovou koncovkou, aby dosiahli lepšie výsledky.

### Okrúhla kefa

Okrúhlu kefu môžete nasadiť na koncovku parného čističa, na koncovku flexibilnej hadice alebo na koncentrátor. Vždy sa uistite, že je riadne nasadený.

Kefa je vhodná na odstraňovanie prichytených nečistôt. Vďaka štetinám je možné takéto nečistoty jednoduchšie odstrániť.

Kefou však nikdy nečistite citlivé alebo jemné povrchy. Hrozí ich poškodenie.

### Kĺbová koncovka

Kĺbovú koncovku môžete nasadiť na koncovku parného čističa, na koncovku flexibilnej hadice alebo na koncentrátor. Vždy sa uistite, že je riadne nasadená.

Kĺbová koncovka je vhodná na odstraňovanie nečistôt z ťažko prístupných alebo úzkych miest, z rohov a pod.

### Kefová hubica

Kefovú hubicu nasadíte tak, že zarovnáte bielu bodku na hubicu so symbolom otvoreného zámku na parnom čističi a potom otočíte hubicou v smere hodinových ručičiek, až bude biela bodka ukazovať na symbol zatvoreného zámku. Skontrolujte, či je hubica správne nasadená a nijako sa nehýbe.

Kefová hubica je vhodná na odstraňovanie nečistôt a prachu z umývateľných plôch v kúpeľni, na čistenie zrkadiel, pracovnej dosky v kuchyni a pod.

Na kefovú hubicu nasadte návlek, ak budete odstraňovať nečistoty a prach z citlivých povrchov, napr. zo závesov alebo nábytku a pod.

Návlek je prateľný, preto ho môžete opakovane používať. Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri odstraňovaní návleku z hubice po použití, pretože návlek je veľmi horúci.

### Okenná stierka

Nasadte okennú stierku na kefovú hubicu tak, aby výstupky v spodnej časti stierky zapadli do otvorov v spodnej časti hubice. A potom pripevnite hornú časť stierky k hubici, až začujete cvaknutie.

Okenná stierka je vhodná na stieranie pary a vody z okien, presklených dverí alebo dlaždičiek.

### Varovanie:



Vždy sa uistite, že je parný čistič vypnutý a odpojený od napájania, ak budete nasadzovať alebo odstraňovať príslušenstvo. Pred odstránením príslušenstva vyčkajte aspoň 5 minút, než vychladne. Príslušenstvo sa počas používania zahrieva. Hrozí riziko poranenia alebo oparenia o horúcu paru alebo vodu. Nikdy neodstraňujte príslušenstvo, zatiaľ čo je parný čistič v prevádzke.

## Naplnenie nádržky

1. Postavte parný čistič na rovný, suchý a pevný povrch.
2. Odskrutkujte bezpečnostný uzáver proti smeru hodinových ručičiek.
3. Do hrdla nádržky vložte lievik a nalejte doň čistú a studenú vodu. Maximálne možné naplnenie nádržky je 250 ml. Na naplnenie používajte dodávanú odmerku.
4. Zaskrutkujte bezpečnostný uzáver v smere hodinových ručičiek a pevne dotiahnite.

### Poznámka:



Odporúčame používať destilovanú vodu, obzvlášť ak máte veľmi tvrdú vodu. Tým zamedzíte tvorbe vodného kameňa. Do nádržky lejte vždy len maximálne množstvo vody. Viac vody v nádržke spôsobí to, že z parnej dýzy bude odvapkovať horúca voda. Ak bude málo vody v nádržke, nevytvorí sa dostatočný tlak, a bude teda aj málo pary. Čas ohrevu môžete skrátiť použitím teplej vody.



### Varovanie:

Nikdy nepoužívajte parný čistič s prázdnu nádržkou. Do nádržky lejte vždy len čistú vodu.

## Použitie parného čističa

1. K parnému čističu pripevnite požadované príslušenstvo a skontrolujte, či je nádržka naplnená vodou.
2. Postavte parný čistič na rovný, suchý a pevný povrch a zapojte vidlicu do uzemnenej sieťovej zásuvky.
3. Stlačte hlavný vypínač, parný čistič sa zapne a LED kontrolka sa rozsvieti na červeno, čo signalizuje, že sa parný čistič zahrieva. Čas zahrievania trvá spravidla 4 minúty v závislosti od teploty a objemu vody v nádržke.
4. Hneď ako sa LED kontrolka rozsvieti na zeleno, je parný čistič pripravený na použitie.
5. Stlačte poistku a uveďte posuvné tlačidlo do polohy OPEN, aby ste odblokovali tlačidlo pary.
6. Uchopte rukoväť a stlačte tlačidlo pary. Parný čistič začne vydávať paru.

7. Parný čistič bude vydávať paru, kým budete držať tlačidlo pary stlačené. Hneď ako ho uvoľníte, výdaj pary sa zastaví.
8. Ak sa počas používania rozsvieti LED kontrolka na červeno, aktivovala sa bezpečnostná tepelná poistka, ktorá chráni parný čistič pred poškodením. Ide o normálny jav a je možné parný čistič bežne používať.



**Varovanie:**

Buďte počas používania opatrní, aby ste sa neoparili o horúcu paru.

9. Po ukončení použitia uvoľnite tlačidlo pary a uveďte posuvné tlačidlo do polohy LOCK. Poistka cvakne a tlačidlo pary bude zablokované. Stlačte hlavný vypínač, aby ste parný čistič vypli. Pred ďalšou manipuláciou (doplnením vody, výmenou príslušenstva) ho nechajte vychladnúť na aspoň 5 minút. Pred čistením ho nechajte celkom vychladnúť.

## Doplnenie vody

Ak počas používania zaznamenáte pokles tlaku a výdaja pary, je potrebné doplniť vodu do nádržky.



**Varovanie:**

Nikdy nepoužívajte parný čistič s prázdnu nádržkou. Hrozí jeho nevratné poškodenie.

1. Uvoľnite tlačidlo pary a uveďte posuvné tlačidlo do polohy LOCK. Poistka cvakne a tlačidlo pary bude zablokované. Postavte parný čistič na rovný, suchý a pevný povrch.
2. Stlačte hlavný vypínač, aby ste parný čistič vypli, a nechajte ho vychladnúť na aspoň 5 minút.
3. Aby ste sa neoparili od unikajúcej pary alebo horúcej vody pri uvoľňovaní uzáveru, položte cez neho suchú utierku.
4. Opatrne uvoľnite bezpečnostný uzáver a odskrutkujte ho proti smeru hodinových ručičiek.



**Varovanie:**

Nikdy neuvolňujte bezpečnostný uzáver násilím. Ak ho nie je možné uvoľniť bežnou, primeranou silou, vyčakajte, až teplota a tlak vnútri klesnú. Nedotýkajte sa kovových častí uzáveru. Sú veľmi horúce a pri nesprávnej manipulácii hrozí riziko vzniku popálenín.

5. Vylejte zostávajúcu vodu z nádržky.
6. Do hrdla nádržky vložte lievik a nalejte do nej čistú vodu.
7. Zaskrutkujte bezpečnostný uzáver v smere hodinových ručičiek a pevne dotiahnite.
8. Kvapky horúcej vody na parnom čističi a v jeho okolí utrite suchou utierkou.
9. Zapojte vidlicu do sieťovej zásuvky a pokračujte v používaní.

## Pokyny pri použití

Pri čistení okenných výplní majte na pamäti, že nízke vonkajšie teploty môžu spôsobiť nadmerné pnutie skla, čo môže zapríčiniť aj jeho prasknutie. Nepoužívajte preto parný čistič na okná, ak je vonkajšia teplota príliš nízka.

Pri čistení skla, okien a podobných krehkých plôch sa vyvarujte dlhšieho čistenia jedného miesta. Odporúčame používať kefovú hubicu s nasadeným návlekom, ktorý teplo a paru rozprestrie do väčšej plochy.

Pri čistení lepených alebo lakovaných povrchov najskôr vyskúšajte parný čistič na menšom mieste, aby nedošlo k odlepeniu alebo zoškrabaniu laku vplyvom tepla a vlhka. Takéto povrchy čistite len krátko a okamžite utrite suchou utierkou. Nepoužívajte parný čistič na čistenie parkiet alebo neošetreného dreva.



**Varovanie:**

Parný čistič nikdy nepoužívajte na čistenie elektrických alebo elektronických zariadení.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením alebo akoukoľvek údržbou vždy spotrebič vypnite, odpojte vidlicu napájacieho prívodu od sieťovej zásuvky a nechajte ho celkom vychladnúť. Čistite spotrebič po každom použití, aby ste predĺžili jeho životnosť.



**Varovanie:**

Nikdy neponárajte spotrebič, napájací prívod ani vidlicu do vody ani inej tekutiny.

Na čistenie častí spotrebiča nepoužívajte umelohmotné alebo kovové drôtenky, hrubé čistiace prostriedky, chemikálie, benzín, rozpúšťadlá ani iné podobné látky. Mohlo by dôjsť k vážnemu narušeniu povrchovej úpravy.

### Vyprázdenie a vypláchnutie nádržky na vodu

1. Aby ste sa neoparili od unikajúcej pary alebo horúcej vody pri uvoľňovaní uzáveru, položte cez neho suchú utierku.
2. Opatrne uvoľnite bezpečnostný uzáver a odskrutkujte ho proti smeru hodinových ručičiek.



**Varovanie:**

Nikdy neuvolňujte bezpečnostný uzáver násilím. Ak ho nie je možné uvoľniť bežnou, primeranou silou, vyčkejte, až teplota a tlak vnútri klesnú. Nedotýkajte sa kovových častí uzáveru. Sú veľmi horúce a pri nesprávnej manipulácii hrozí riziko vzniku popálenín.

3. Vylejte zostávajúcu vodu z nádržky.
4. Do hrdla nádržky vložte lievik a nalejte do nej čistú vodu.
5. Zaskrutkujte bezpečnostný uzáver v smere hodinových ručičiek a pevne dotiahnite.
6. Intenzívne parným čističom zatrepajte, aby ste uvoľnili vápenaté usadeniny na dne nádržky.
7. Uvoľnite uzáver a vodu vylejte.
8. Nechajte voľne vyschnúť.

### Odstraňovanie vodného kameňa

Pravidelným používaním vody z vodovodného kohútika môže dochádzať k usadzovaniu minerálnych látok obsiahnutých vo vode a k tvorbe vodného kameňa. Ten je potrebné pravidelne odstraňovať v závislosti od tvrdosti vody a častosti používania.

**Poznámka:**

Ak používate destilovanú vodu, nebude nutné odstraňovať vodný kameň. V nižšie uvedenej tabuľke sú uvedené odporúčané intervaly odstraňovania vodného kameňa – pozrite stĺpec „Počet naplnení“.

| Tvrdosť vody |                    | °dH     | mmol/l    | Počet naplnení |
|--------------|--------------------|---------|-----------|----------------|
| I            | Mäkká voda         | 0 – 7   | 0 – 1,3   | 35             |
| II           | Stredne tvrdá voda | 7 – 14  | 1,4 – 2,5 | 30             |
| III          | Tvrdá voda         | 14 – 21 | 2,6 – 3,8 | 25             |
| IV           | Veľmi tvrdá voda   | > 21    | > 3,9     | 15             |

**Poznámka:**

Informácie o tvrdosti vody získate u svojho dodávateľa.

1. Uistite sa, že je parný čistič vypnutý a odpojený od sieťovej zásuvky.
2. Zmiešajte asi 10 g kyseliny citrónovej s vodou, riadne premiešajte, aby sa kyselina rozpustila. Prípadne môžete namiešať roztok vody a bieleho octu v pomere 2 : 3.
3. Odskrutkujte uzáver a do nádržky nalejte vodu s kyselinou alebo octový roztok.
4. Nechajte pôsobiť (v závislosti od tvrdosti vody až 6 hodín) a potom vodu vylejte.
5. V prípade potreby proces opakujte.
6. Parný čistič riadne vypláchnite čistou a studenou vodou, aby ste odstránili zvyšky vodného kameňa.

## Tesniaci o-krúžok bezpečnostného uzáveru

Ak dôjde k poškodeniu o-krúžku bezpečnostného uzáveru, vymeňte ho za nový. Odstráňte poškodený o-krúžok a nasadte nový. Uistite sa, že je bezpečne nasadený a nebráni v správnom zaskrutkovaní uzáveru.

**Varovanie:**

Nikdy nepoužívajte bezpečnostný uzáver s poškodeným o-krúžkom.

## Vonkajší povrch a príslušenstvo

Vonkajší povrch parného čističa a príslušenstva utrite čistou, mierne navlhčenou, mäkkou utierkou. Utrite čistou utierkou dosucha.

Návlek na kefovú hubicu je prateľný v práčke. Perte ho po každom použití alebo podľa potreby podľa pokynov uvedených na štítku. Návlek nie je vhodný na sušenie v sušičke.

## Čistenie parnej dýzy

Pravidelne čistite parnú dýzu, aby nedošlo k jej zaneseniu a zablokovaniu.

## Uloženie

Pred uložením sa uistite, že sú spotrebič aj jeho príslušenstvo vychladnuté a čisté. Spotrebič a jeho príslušenstvo uložte na suché a dobre vetrané miesto mimo dosahu detí alebo domácich maznáčikov.

Na spotrebič nekladte žiadne predmety.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém                             | Príčina                            | Riešenie                                                   |
|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Nedostatočný tlak aj množstvo pary. | Dýza je upchatá.                   | Vyčistite dýzu podľa vyššie uvedených pokynov.             |
| Netvorí sa para.                    | Nádržka je prázdna.                | Doplňte vodu do nádržky.                                   |
| Tlačidlo pary sa nedá stlačiť.      | Posuvné tlačidlo je v polohe LOCK. | Stlačte poistku a uveďte posuvné tlačidlo do polohy OPEN.  |
| Z výstupu pary vyteká voda.         | Naklonili ste parný čistič.        | Nenakláňajte parný čistič viac ako 30°.                    |
|                                     | Nádržka na vodu je preplnená.      | Doplňujte do nádržky iba maximálne množstvo vody (250 ml). |

Ak problém nie je uvedený v tabuľke vyššie alebo sa problém nepodarilo vyriešiť, vypnite spotrebič, odpojte zástrčku prírodného kábla od sieťovej zásuvky a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

**Köszönjük, hogy a SIGURO márka termékét választotta! Köszönjük, hogy megtisztelt bennünket a bizalmával! Örömmel mutatjuk be Önnek a készülékünket, a készülék funkcióit és a készülék használatát.**

Hiszünk abban, hogy tisztességes és felelős vállalat vagyunk, ezért csak olyan beszállítókkal dolgozunk együtt, akik megfelelnek a munkavállalók érdekeinek a védelmére, a munkavállalói visszaélések megelőzésére, továbbá a tisztességes munkakörülmények biztosítására vonatkozó szigorú kritériumainknak.

Amennyiben a készüléken olyan karbantartást vagy javítást kíván végrehajtani, amelyhez a készüléket meg kell bontani, akkor forduljon a márkaszervízhez a [siguro@alza.cz](mailto:siguro@alza.cz) e-mailen, vagy hívja fel a vevőszolgálatunkat. A kényelmesebb ügyintézés érdekében ügyfélszolgálati részlegeinket összevontuk, így a fenti elérhetőségen nem csak a javítások és karbantartások megrendelése, hanem a reklamációk benyújtása, valamint a garancia utáni szervizelés is elérhető.

A legfrissebb használati útmutatót a [www.siguro.net](http://www.siguro.net) weblapon találja meg.

## BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



**A használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a jelen útmutatót, és azt későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.**

1. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetéket tartsa távol a gyerekektől.
2. A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
3. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
4. A felhasználó által végzett tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek nem végezhetik el.
5. Az áramütések megelőzése érdekében, a készülék sérült hálózati vezetéket csak márkaszervíz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki.
6. A készülékbe csak tiszta vizet töltsön be. Más folyadékot vagy szennyezett vizet a készülékbe tölteni tilos. A készülékbe max. 200 ml vizet lehet betölteni.
7. A tartozékok fel- és leszerelése és a készülék tisztítása előtt, illetve ha a készüléket már nem kívánja használni, akkor a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket is húzza ki az elektromos aljzatból.

8. A készülékből kiáramló gőzt vagy forró vizet elektromos alkatrészekre irányítani tilos.
9. A töltőnyílás használat közben nem lehet nyitva.
10. A víz betöltése előtt a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. Tartsa be a jelen útmutatóban leírt utasításokat. Amíg a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, a víztartályba vizet tölteni tilos.
11. Az elektromos hálózathoz csatlakoztatott készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
12. Amennyiben a készülék leesett, megsérült, vagy rosszul tömít, akkor azt ne használja.
13. A meleg és az elektromos hálózathoz csatlakoztatott készüléktől tartsa távol a gyerekeket.
14. A készüléket, a hálózati vezetéket és a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba mártani tilos, ellenkező esetben áramütés érheti.
15. A készülék csak háztartásokban és fedett helyen használható. A készüléket ne használja kültéren.
16. A készüléket fürdőkád, zuhanyozó, vagy úszómedence közelében használni tilos.
17. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt (távírányított) fali aljzathoz csatlakoztatni.
18. A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező hálózathoz szabad csatlakoztatni.
19. A hálózati vezetéket csatlakoztassa egy szabályszerűen leföldelt fali aljzathoz. Ha a lehetséges, akkor a készüléket önálló áramköri ághoz csatlakoztassa. A készüléket ne üzemeltesse hosszabbító vezetékről.
20. A készüléket ne tegye forró helyre, nyílt láng vagy más hőforrások közelébe. A készüléket ne tegye hőre vagy nedvességre érzékeny felületekre és azok közvetlen közelébe.
21. A készülék hálózati vezetéke nem lóghat le az asztalról vagy a munkalapról. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz (pl. elektromos vagy gáztűzhely főzőlapjához).
22. A készülékhez csak a mellékelt tartozékokat használja. Ne használjon olyan tartozékot, amit nem a készülékhez kapott, illetve amit a gyártó nem ajánl a készülékhez. Ezek veszélyes helyzeteket teremthetnek.
23. A készülék hálózathoz csatlakoztatása és bekapcsolása előtt győződjön meg a készülék helyes összeszereléséről.
24. A készüléket elektromos aljakatok, kapcsolók stb. tisztításához használni tilos! Áramütés érheti vagy zárlat alakulhat ki.
25. A készüléket robbanékony vagy gyúlékony anyagok közelében használni tilos.
26. A készüléket és a hálózati vezetékét nedves és vizes kézzel ne fogja meg.
27. A készüléket minden használat után tisztítsa meg. A tisztítás megkezdése előtt várja meg a készülék teljes lehűlését.
28. A készülék tisztítása és áthelyezése, valamint szét- és összeszerelése előtt, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, vagy azt felügyelet nélkül hagyja, akkor a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket is húzza ki az elektromos aljzatból.

29. Az üzemelő készüléket bármivel letakarni tilos.

30. A hálózati vezetéket nem szabad a vezetéknél megfogva a fali aljzatból kihúzni, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg.



**FIGYELMEZTETÉS! FORRÓ GŐZ!**  
**Legyen különösen óvatos! Égési sérülés veszély!**



**FIGYELMEZTETÉS! FORRÓ FELÜLET!**  
**Használat közben a készülék felülete felmelegszik. Égési sérülést szenvedhet.**



A készülék csak háztartásokban és zárt helyen használható.



- 1 Biztonsági zárósapka
- 2 Töltőnyílás
- 3 Menet a hosszú hajlékony tömlő rögzítéséhez
- 4 Gőzfúvóka
- 5 Tartozék rögzítő
- 6 Készülék
- 7 OPEN / LOCK kapcsoló
- 8 Gomb retesz
- 9 Gőzadagolás kapcsoló
- 10 Fogantyú
- 11 Főkapcsoló
- 12 Hálózati vezeték
- 13 LED kijelző (a piros szín a készülék felmelegítését; a zöld szín a készülék használatra kész állapotát jelzi ki)
- 14 Mérőpohár
- 15 Tölcsér
- 16 Kerek kefe
- 17 Csuklós fúvóka
- 18 Tömítő O-gyűrű (2 db)
- 19 Ablaktisztító
- 20 Szűkítő
- 21 Sapka a kefék fejre
- 22 Hosszú hajlékony tömlő
- 23 Kefés fej

|                                            |                   |
|--------------------------------------------|-------------------|
| <b>Tápellátás</b>                          | 230 V~, 50 Hz     |
| <b>Teljesítményfelvétel</b>                | 1000 W            |
| <b>Maximális gőznyomás</b>                 | 3 bar             |
| <b>Gőz hőmérséklete</b>                    | max. 110 °C       |
| <b>Felmelegítés ideje</b>                  | 8,5 perc          |
| <b>Gőzmennyiség</b>                        | 30–35 g / perc    |
| <b>Víztartály térfogata</b>                | 350 ml            |
| <b>Maximális vízmennyiség a tartályban</b> | 250 ml            |
| <b>Méret</b>                               | 30 × 12 × 23,5 cm |
| <b>Tömeg</b>                               | 1,56 kg           |

# HASZNÁLAT

## Az első használatba vétel előtt

Vegye ki a készüléket és tartozékait a dobozból. A csomagolóanyag megsemmisítése előtt ellenőrizze le, hogy abból kivett-e minden tartozékot. Ellenőrizze le a terméket és tartozékait, illetve azok sérülésmentességét.

A készülék felületét és a tartozékokat mosogatószeres vízbe mártott és jól kicsavart puha ruhával törölje meg. Majd törölje szárazra.

## A gőztisztító készülék rendeltetése

A gőztisztítóval gyorsan és hatékonyan lehet a háztartásokban, kemény felületeket vegyi anyagok használata nélkül tisztítani. A gőztisztító a hideg vízből gőzt képez, ami a fűvókán keresztül kiáramolva használható a felületek tisztításához. Ez a gőz úgynevezett „száraz gőz” amelynek az előállításához kisebb mennyiségű víz szükséges. A száraz gőz alkalmas szennyeződések és zsírfoltok eltávolítására, kíméli a kezelt felületet, mivel azt csak benedvesíti. A magas hőmérsékletű gőz elpusztítja a kórokozókat és sterilizálja a kezelt felületeket. A készülékhez mellékelt tartozékok segítségével a gőzt nehezen hozzáférhető helyekre is adagolni lehet.

## A tartozékok felszerelése és használata

### Hosszú hajlékony tömlő

A hosszú hajlékony tömlőt csavarozza a készülékre és jól húzza meg. A hajlékony tömlőt önállóan is lehet használni, vagy arra fel lehet szerelni a szűkítőt, a kerek kefét, a csuklós fűvókát, vagy a kefécs fejet, különböző tisztítási módokhoz.

### Szűkítő

A szűkítő felszereléséhez a szűkítőn található fehér pontot állítsa a gőztisztítón található nyitott lakat jellel szembe, majd a szűkítőt fordítsa el az óramutató járásával azonos irányba, hogy a fehér pont a zárt lakat jellel szemben legyen. Ellenőrizze le a szűkítő megfelelő rögzítését.

A szűkítővel nehezen hozzáférhető helyeket (sarkokat, fugákat stb.) lehet tisztítani. Minél közelebb van a szűkítő vége a tisztítás helyéhez, annál hatékonyabb a tisztítás (a kiáramló gőz nagyobb nyomása és mennyisége miatt).

A szűkítőre fel lehet szerelni a kerek kefét vagy a csuklós fűvókát is.

### Kerek kefe

A kerek kefét közvetlenül a készülékre, a hajlékony tömlőre vagy a szűkítőre lehet felszerelni. Mindig győződjön meg a kefe megfelelő rögzítéséről.

A kefe segítségével a makacsabb szennyeződések is fellazíthatók. A gőz adagolásával együtt kefélje a szennyeződést.

A kefét ne használja érzékeny vagy finom felületeken. A felület megsérülhet.

### Csuklós fűvóka

A csuklós fűvókát közvetlenül a készülékre, a hajlékony tömlőre vagy a szűkítőre lehet felszerelni. Mindig győződjön meg a fűvóka megfelelő rögzítéséről.

A csuklós fűvókával nehezen hozzáférhető és keskeny helyekről (pl. sarkokból) lehet a szennyeződések eltávolítani.

### Kefés fej

A kefécs fej felszereléséhez a kefécs fejen található fehér pontot állítsa a gőztisztítón található nyitott lakat jellel szembe, majd a kefécs fejet fordítsa el az óramutató járásával azonos irányba, hogy a fehér pont a zárt lakat jellel szemben legyen. Ellenőrizze le a kefécs fej megfelelő rögzítését.

A kefécs fejjel mosható felületekről (pl. fürdőszobai tárgyakról, tükörről, konyhai munkalapról stb.) lehet a szennyeződések és port eltávolítani.

Ha érzékeny felületeket (pl. bútort, függönyt stb.) tisztít, akkor a kefék fejére húzza rá a sapkát is.

A sapka mosható anyagból készült. A sapka a használat közben erősen felmelegszik, legyen óvatos, amikor a sapkát a kefék fejről leveszi.

### Ablaktisztító

Az ablaktisztítót a kefék fejére szerelje fel. Az ablaktisztító alján található kiálló részeket dugja a fej furataiba. Az ablaktisztítót nyomja rá a fejére, kattánás jelzi a rögzítést.

Az ablaktisztítóval ablakokat, csempéket, zuhanyozó fülkék falait és más hasonló tárgyakat lehet tisztítani.



### Figyelmeztetés!

A tartozékok fel- és leszerelése előtt a készüléket mindig kapcsolja le és a hálózati vezetékét is húzza ki a fali aljzatból. A tartozékok cseréje előtt várjon körülbelül 5 percet (a készülék lehűléséhez). Használat közben a készülékre szerelt tartozékok felmelegsznek. A forró gőz vagy víz égési sérüléseket okozhat. Amikor a készülék működik, a tartozékokat kicserélni tilos.

## A tartály feltöltése

1. A készüléket csak tiszta, száraz, stabil és vízszintes felületre állítsa fel.
2. A biztonsági zárósapkát az óramutató járásával ellenkező irányba elforgatva vegye le.
3. A tartály betöltő nyílásába dugja be a tölcseért, majd töltsön be tiszta hideg vizet a tartályba. A víztartályba legfeljebb 250 ml vizet töltsön be. A vizet a mellékelt mérőpohár segítségével lehet betölteni.
4. A biztonsági zárósapkát az óramutató járásával azonos irányba forgassa el és jól húzza meg.



### Megjegyzés:

ha Önöknél a csapvíz túl kemény, akkor a készülékbe töltsön desztillált vizet. Ezzel megelőzhető a vízkő lerakódása is. A tartályba csak a maximálisan megengedett vízmennyiséget töltsse be. Ha túl sok vizet tölt a tartályba, akkor a fűvóka végéből víz fog csepegni. Ha túl kevés víz van a tartályban, akkor a készülék nem tud nagyobb nyomást előállítani, és a gőz mennyisége is kisebb lesz. A felmelegedési idő lerövidíthető, ha a tartályba meleg vizet tölt be.



### Figyelmeztetés!

Ha a víztartály üres, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. A tartályba csak tiszta vizet töltsön be.

## A gőztisztító használata

1. A gőztisztítóra szerelje fel a használni kívánt tartozékot, és ellenőrizze le, hogy a víztartályban van-e elegendő víz.
2. A gőztisztítót tiszta, száraz, stabil és vízszintes felületre állítsa fel, majd a hálózati vezetékét csatlakoztassa egy földelt aljzathoz.
3. Nyomja meg a főkapcsolót, a készülék bekapcsol és a LED piros színnel világít, ami azt jelzi, hogy a készülék melegszik. A felmelegítési idő körülbelül 4 perc (függ a tartályban található víz hőmérsékletétől).
4. Amikor a LED zöld színre vált át, akkor a készülék használatra kész.

5. A reteszgombot nyomja be és a kapcsolót tolja OPEN állásba, a gőzadagolás kapcsoló (ravasz) kioldásához.
6. Fogja meg a készüléket a fogantyúnál és nyomja meg a gőzadagolás kapcsolót (ravaszt). A készülékből gőz áramlik ki.
7. A készülék addig adagolja a gőzt, amíg a gőzadagolás kapcsolót benyomva tartja. A kapcsoló elengedése után a gőzadagolás automatikusan leáll.
8. Ha használat közben a LED kijelző piros színre vált át, akkor ez azt jelzi ki, hogy bekapcsolt a hővédelem, amely megvédi a készüléket. Ez normális jelenség, a készülék tovább használható.



### **Figyelmeztetés!**

Legyen óvatos, nehogy égési sérülést szenvedjen a forró gőztől.

9. A használat végén a gőzadagolás kapcsolót engedje el, és a toló kapcsolót tolja LOCK állásba. A retesz kiugrik, a gőzadagolás kapcsoló leblokkol. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a főkapcsolót. Bármilyen további munka előtt (víz betöltés, tartozékok cseréje) a készüléket hagyja legalább 5 percig hűlni. Tisztítás előtt várja meg a készülék teljes lehűlését.

## **Víz betöltése**

Ha használat közben azt észleli, hogy a készülék kevesebb gőzt adagol vagy a nyomás kisebb, akkor a tartályba vizet kell betölteni.



### **Figyelmeztetés!**

Ha a víztartály üres, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. A készülék meghibásodhat.

1. A használat végén a gőzadagolás kapcsolót engedje el, és a toló kapcsolót tolja LOCK állásba. A retesz kiugrik, a gőzadagolás kapcsoló leblokkol. A készüléket tiszta, száraz, stabil és vízszintes felületre állítsa fel.
2. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a főkapcsolót, és a készüléket hagyja legalább 5 percig hűlni.
3. A biztonsági zárósapka lecsavarása előtt, a zárósapkára terítsen egy kisebb száraz ruhát (így az esetlegesen kicsapódó gőz nem égeti meg a kezét).
4. A biztonsági zárósapkát az óramutató járásával ellenkező irányba elforgatva vegye le.



### **Figyelmeztetés!**

A biztonsági zárósapkát erőszakkal levenni tilos. Ha nem lehet normál erőteljesen használva lecsavarni, akkor várja meg a belső hőmérséklet lecsökkenését. A fém részeket ne érintse meg. A fém részek megérintése égési sérülést okozhat.

5. Öntse ki a víztartályból a maradék vizet.
6. A tartály betöltő nyílásába dugja be a tölcsejt, majd töltsön be tiszta vizet a tartályba.
7. A biztonsági zárósapkát az óramutató járásával azonos irányba forgassa el és jól húzza meg.
8. A készülékből kicszepegő forró vizet ruhával itassa fel és törölje meg.
9. A hálózati vezetékét dugja ismét a fali aljzatba és folytassa a készülék használatát.

## Használati előírások

Ablaküveg tisztítása esetén vegye figyelembe, hogyha az üveg külső felülete hideg, és a belső felületre forró gőzt adagol, akkor az üveg a keletkező feszültség miatt megrepedhet. Ha túl alacsony a kültéri hőmérséklet, akkor az ablaküveget ne tisztítsa a gőztisztítóval.

Üveg felületek, ablaküvegek vagy más hasonló törekeny anyagok tisztítása közben ne adagolja sokáig egy helyre a forró gőzt. Javasoljuk, hogy ilyen esetben használja a kefés fejet és a sapkát, amely jobban elosztja a hőt a felületen.

Ragasztott, festett vagy lakkozott felületek tisztítása előtt egy kevésbé látható helyen hajtson végre próbatisztítást, és ellenőrizze le, hogy a forró gőz hatására nem válik-e le a festék vagy lakk stb. Az ilyen felületeket csak rövid ideig tisztítsa, és a tisztítás után száraz ruhával törölje meg.

A gőztisztítót parketták és kezeletlen fafelületek tisztításhoz ne használja.



### Figyelmeztetés!

A gőztisztítót elektromos vagy elektronikus készülékek tisztításához használni tilos!

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen karbantartási vagy tisztítási munka megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le, és a hálózati csatlakozódugót is húzza ki a fali aljzatból. A készüléket minden használat után tisztítsa meg, így meghosszabbítható a készülék élettartama.



### Figyelmeztetés!

A terméket és a hálózati vezetéket vízbe vagy más folyadékba mártani tilos.

A tisztításhoz ne használjon karcoló szemcséket tartalmazó tisztítószeret, drótszivacsot vagy fém eszközöket, illetve agresszív anyagokat (pl. benzint) tartalmazó készítményeket. Ezek a készülék és tartozékai felületén maradandó sérüléseket okozhatnak.

## A víztartály ürítése és tisztítása

1. A biztonsági zárósapka lecsavarása előtt, a zárósapkára terítsen egy kisebb száraz ruhát (így az esetlegesen kicsapódó gőz nem égeti meg a kezét).
2. A biztonsági zárósapkát az óramutató járásával ellenkező irányba elforgatva vegye le.



### Figyelmeztetés!

A biztonsági zárósapkát erőszakkal levenni tilos. Ha nem lehet normál erőt használva lecsavarni, akkor várja meg a belső hőmérséklet lecsökkenését. A fém részeket ne érintse meg. A fém részek megérintése égési sérülést okozhat.

3. Öntse ki a víztartályból a maradék vizet.
4. A tartály betöltő nyílásába dugja be a tölcsejt, majd töltsön be tiszta vizet a tartályba.
5. A biztonsági zárósapkát az óramutató járásával azonos irányba forgassa el és jól húzza meg.
6. A készüléket erősen rázza meg, hogy a víztartály aljára ült vízkő fellazuljon.
7. A zárósapkát csavarozza le és a vizet öntse ki.
8. Hagyja megszáradni.

## A vízkő eltávolítása

Ha a készülékbe hagyományos csapvizet használ, akkor egy idő után a víz ásványi anyagai lerakódnak és vízkövet képeznek. A vízkövet rendszeresen el kell távolítani. A vízkő képződés függ a használt víz keménységétől és a készülék használati gyakoriságától.



### Megjegyzés:

desztillált víz használata esetén a készülékben nem rakódik le vízkő. Az alábbi táblázat a vízkeménységtől függően tartalmazza a vízkő eltávolítás gyakoriságát (lásd a „töltések száma” oszlopot).

| Vízkeménység |                      | °dH     | mmol/l    | Töltések száma |
|--------------|----------------------|---------|-----------|----------------|
| I            | Lágy víz             | 0 - 7   | 0 – 1,3   | 35             |
| II           | Közepesen kemény víz | 7 - 14  | 1,4 – 2,5 | 30             |
| III          | Kemény víz           | 14 - 21 | 2,6 – 3,8 | 25             |
| IV           | Nagyon kemény víz    | > 21    | > 3,9     | 15             |



### Megjegyzés:

a víz keménységére vonatkozó információkat a vízszolgáltatójától kérje.

1. A készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.
2. Készítsen 10 g citromsavból vizes oldatot. Ecetből is készíthet vízkő eltávolító oldatot (2 rész vízből és 3 rész ecetből).
3. A citromsav vagy ecetes oldatot, a biztonsági zárósapka lecsavarozása után töltse a tartályba.
4. Hagyja a tartályban hatni (6 órán keresztül), majd az oldatot a tartályból öntse ki.
5. Szükség esetén ismételje meg a fenti lépést.
6. A tartályt tiszta vízzel alaposan öblítse ki.

## Biztonsági zárósapka O-gyűrű

Ha a biztonsági zárósapkán az O-gyűrű megsérül (vagy már nem tömít), akkor azt cserélje ki.

Vegye le a rossz O-gyűrűt és tegyen fel új O-gyűrűt. Ellenőrizze le az O-gyűrű helyes felszerelését és tömítését (a zárósapka felcsavarozása után).



### Figyelmeztetés!

A biztonsági zárósapkát sérült O-gyűrűvel ne használja.

## Külső felületek és tartozékok tisztítása

A gőztisztító külső felületét és a tartozékokat enyhén benedvesített puha ruhával törölje meg. Majd törölje szárazra.

A kefés fejre húzható sapka mosógépben is kimosható. A sapkát minden használat után javasoljuk kimosni. A sapkát ne szárítsa szárítógépben.

## A gőzfűvóka tisztítása

A gőzfűvókát rendszeresen tisztítsa meg, nehogy eltömődjön.

## Tárolás

A tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék és tartozékai tiszták és szárazok-e. A terméket száraz és jól szellőző, gyerekektől és háziállatoktól elzárt helyen tárolja. A készülékre ne helyezzen rá tárgyakat.

## HIBAELHÁRÍTÁS

| Probléma                                    | Ok                                   | Megoldás                                                              |
|---------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| A gőz mennyisége és nyomása nem megfelelő.  | A fűvóka eltömődött.                 | A fűvókát a fentiek szerint tisztítsa meg.                            |
| Nincs gőzképzés.                            | A tartály üres.                      | Töltsön vizet a tartályba.                                            |
| A gőzadagolás kapcsolót nem lehet benyomni. | A reteszgomb LOCK állásban van.      | A reteszgombot nyomja be OPEN állásba.                                |
| A készülékből víz szivárog ki.              | A készüléket túlságosan megdöntötte. | A készüléket 30°-nál jobban ne döntse meg.                            |
|                                             | A víztartályban sok a víz.           | A víztartályba ne töltsön be a max. mennyiségnél (250 ml) több vizet. |

Ha a problémát a táblázatban leírtak szerint nem tudta megszüntetni, akkor a készüléket kapcsolja le és húzza ki a hálózati vezetékét a fali aljzatból, majd forduljon a vevőszolgálatunkhoz vagy a márkaszervizhez.

## ENGLISH

The use of the WEEE Symbol indicates that this product should not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider, or the shop where you purchased the item.

This product meets all of the related basic EU regulation requirements. The EU declaration of conformity is available on [www.alza.cz/doc](http://www.alza.cz/doc).

This product sold in the European Union meet the requirements of Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

## DEUTSCH

Das WEEE-Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei. Für detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Behörde, Ihren Hausmüllentsorgungsdienstleister oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben. Dieses Produkt erfüllt alle relevanten EU-Vorschriften. Die EU-Konformitätserklärung ist unter [www.alza.cz/doc](http://www.alza.cz/doc) einsehbar.

Dieses in der Europäischen Union verkaufte Produkt erfüllt die Anforderungen der EU Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektronikgeräten (RoHS)

## ČESKY

Použití symbolu WEEE označuje, že tento výrobek nesmí být považován za domovní odpad. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomáháte chránit životní prostředí. Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku se prosím obraťte na místní úřad zabývající se likvidací domovního odpadu, poskytovatele služby zabývající se likvidací domovního odpadu

nebo obchod, kde jste produkt zakoupili. Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU. EU prohlášení o shodě je k dispozici na [www.alza.cz/doc](http://www.alza.cz/doc). Tento výrobek prodáváný v Evropské unii splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU omezující používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS).

## SLOVENSKY

Použitie symbolu WEEE označuje, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Ak výrobok správne zlikvidujete, prispějete k ochrane životného prostredia. Podrobnejšie informácie o recyklácii výrobku získate na miestnom zastupiteľstve, u poskytovateľov služieb likvidácie domového odpadu alebo v predajni, v ktorej ste výrobok zakúpili. Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ. EÚ Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na [www.alza.cz/doc](http://www.alza.cz/doc). Tento výrobok, predávaný v Európskej únii, spĺňa požiadavky smernice 2011/65/EU obmedzujúce používanie niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).

## MAGYAR

A WEEE szimbólum azt jelzi, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A termék helyes megsemmisítésének biztosításával segít védeni a környezetet. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletesebb információkért, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz, a háztartási hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy a bolthoz, ahol a terméket megvásárolta. Ez a termék megfelel az összes rá vonatkozó EU-s szabályozási követelménynek. Az EU megfeleléségi nyilatkozata a [www.alza.cz/doc](http://www.alza.cz/doc) címen érhető el. Az Európai Unióban értékesített termékek megfelelnek az elektromos és elektronikai berendezésekben való egyes veszélyes anyagok használatának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU (RoHS) irányelvnek.

R20260617



# SIGURO

Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, 170 00 Prague 7, Czech Republic  
© 2026 Alza.cz a.s. All Rights Reserved.

[www.siguro.net](http://www.siguro.net)  
[www.alza.cz/contact](http://www.alza.cz/contact)